

# OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Bulletin communal bimestriel n°112 de septembre 2001



Bureau de dépôt : Ottignies-Louvain-la-Neuve

Editeur responsable :

Jeanne-Marie Oleffe

Boulevard Martin, 7 - 1340 Ottignies

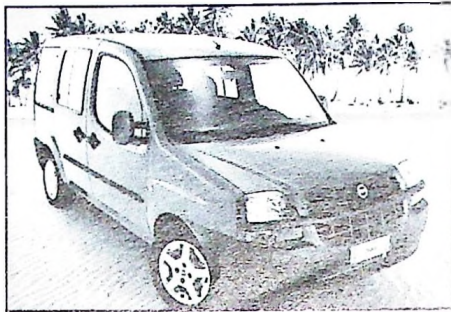
BELGIQUE-BELGIE

1340 OTTIGNIES 1

RP. 7 795



## La nouvelle Doblo



CLOSE PROTECTION PROGRAM

Close Protection Program sur toute la gamme :  
- 3 ans d'entretiens et réparations toutes pièces, toute usure (sauf les pneus) et main-d'œuvre;

- une valeur de reprise surcotée fixée à l'avance;
- l'engagement satisfaction;
- le financement formula;
- 8 ans de garantie anticorrosion.

Avenue des Combattants, 140  
Tél.: 010/61 25 60

# Hacherelle

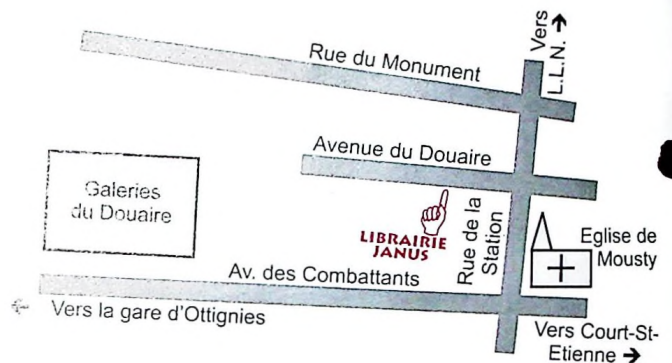
COURT-S'ETIENNE

NOUVEAU A OTTIGNIES

## LIBRAIRIE JANUS

Marchand de Rêves depuis 1979

Avenue du Douaire, 64  
1340 Ottignies  
Parking aisé  
Tél./fax : 010 41 70 46



## PHOT *Time*

Nouveau à Ottignies  
Avenue du Douaire, 74  
(à proximité du centre commercial)

Labo photo amateur et professionnel.  
Travaux couleurs ou noir et blanc.



Développement 1 h et 24 h.  
Agrandissement, recadrage, ...  
Un service original pour le développement de vos photos de reportage.  
Prises de vues publicitaires.



## PIERSON c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance-vie
- Agence bancaire
- Immobilier

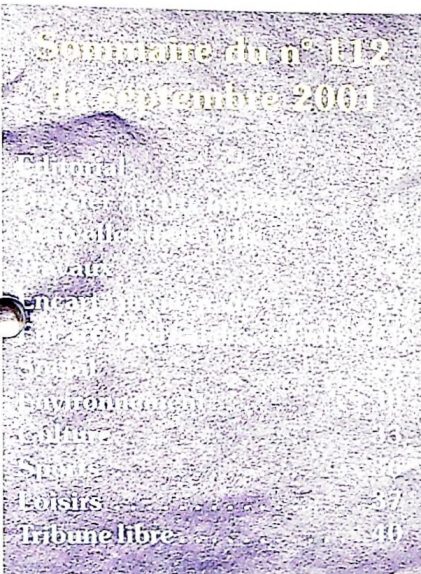
### CONSULTEZ-NOUS !



Avenue de Jassans 58  
1342 Ottignies-L.L.N.  
Tél.: 010/41.42.43 - Fax : 010/41.60.34  
N° OCA : 12913



**BULLETIN  
COMMUNAL  
BIMESTRIEL  
D'OTTIGNIES-  
LOUVAIN-LA-NEUVE**



**Editeur responsable :**  
Jeanne-Marie Oleffe

**Rédaction et crédit photographique:**  
Marie-Claire Dufrene

**Service Citoyenneté/Information :**  
Boulevard Martin, 7 - 1340 Ottignies  
Tél.: 010 42 05 80 - Fax : 010 42 05 89

**Publicité :**  
Michel Wigny : 010 41 85 78

**Réalisation :**  
Editions Edific : 02 633 33 33

*Les personnes non domiciliées dans l'entité et désireuses de recevoir régulièrement le bulletin communal peuvent en faire la demande au service Citoyenneté/Information.*

*Le bulletin communal est imprimé sur papier recyclé. Nous entendons ainsi oeuvrer à la protection de l'environnement.*

*Pour le bulletin de novembre, dépôt des articles et des insertions publicitaires avant le 24 septembre 2001.*

**Ville universitaire jumelée avec Jassans-RIOTTIER (France) et Veszprem (Hongrie). Pacte d'amitié avec Masaya (Nicaragua), Draganesti (Roumanie) et Tiassalé (Côte d'Ivoire).**

**J**'ai eu la chance de mettre au monde trois enfants. Je me souviens de l'inquiétude qui m'envahissait avant leur naissance... Quelle solution allais-je trouver pour concilier leur bonheur et mon travail professionnel? Allais-je trouver une crèche où le nombre de puéricultrices serait suffisant pour que chaque enfant reçoive assez d'attention, de soin, d'amour? Ou une maman-gardiennne? Que ferais-je si mes enfants tombaient malades?

*Je comprends bien l'inquiétude des futurs parents, leur colère quand ils ne trouvent pas la solution idéale pour leur tout-petit...*

*Je sais que dénicher un lieu d'accueil relève malheureusement trop souvent du parcours du combattant. Les places dans les crèches sont insuffisantes, les sources de financement n'ont pas été réévaluées, les mamans gardiennes ont un statut précaire alors qu'elles accomplissent un travail socialement tellement utile.*

*Que fait notre Ville pour pallier ces difficultés? Elle octroie 50 F par jour et par bébé atteint aux crèches reconnues par l'ONE (Office de la Naissance et de l'Enfance) et aux mamans gardiennes encadrées par le CPAS (Centre Public d'Aide Sociale), un budget de 2.300.000 F a été prévu en 2001 pour couvrir ces frais.*

*En automne 2001, l'ASBL "Maison communale d'accueil de l'enfance" va ouvrir une nouvelle crèche de 24 lits au rez-de-chaussée de l'ancienne gendarmerie (au lieu-dit la Sapinière). Le Collège a décidé d'accorder une subvention à cette ASBL pour couvrir une partie du loyer. Il soutient à fond ce projet.*

*Un centre local pour l'enfance sera ouvert au 1<sup>er</sup> étage du même bâtiment. Des activités de formation et d'information concernant la petite enfance y seront organisées en coopération avec l'ONE, les infirmières et les puéricultrices œuvrant dans ce secteur et les parents.*

*Deux associations y travailleront: "le Parle-Jeu" qui donne l'occasion à des parents de se rencontrer régulièrement avec leurs enfants et "l'Intégrale" qui assurera une éducation psychomotrice à des enfants de 3 à 8 ans et permettra aux familles qui le souhaiteraient d'avoir accès à une aide thérapeutique à des tarifs raisonnables.*

*L'information étant capitale pour connaître les possibilités offertes à Ottignies-Louvain-la-Neuve, ce bulletin contient un dossier "petite enfance" réalisé par Pascale Verraghenne et José Maréchal qui y ont mis toute leur énergie et leur enthousiasme. Je les en remercie vivement.*

*Je vous souhaite bonne lecture et attends vos commentaires et suggestions avec impatience.*



**Claude-Marie Vandergucht,  
Échevine.**



# À PROPOS DES BÉBÉS

**L**orsque l'enfant paraît, le cercle de famille applaudit à grands cris..." et les parents se demandent : "Qu'allons-nous faire de bébé pendant les heures de boulot ?". Cette préoccupation ne date pas d'hier. La première crèche a été créée le 25 décembre 1845.



De nos jours, trouver un lieu d'accueil pour bébé est très difficile. Il existe plusieurs formules...

## 1. L'accueil contrôlé et subventionné par l'ONE (Office de la Naissance et de l'Enfance):

- crèches constituées sous forme d'ASBL qui accueillent des enfants de 0 à 3 ans.



- le pré-gardiennat qui accueille des enfants de 18 mois à 3 ans (pas de structure à Ottignies-Louvain-la-Neuve).
- les MCAE (Maison Communale d'Accueil de l'Enfance), petites structures de maximum 24 places.
- les crèches communales,

collectivités de grande taille (18 à 48 places et plus). Une équipe de puéricultrices, assistants(es) sociaux(ales), infirmiers(es), médecin, personnel d'entretien et de cuisine gravite autour des bébés. Priorité est donnée aux cas dits "sociaux", aux bébés domiciliés dans la commune, aux parents travaillant tous les deux.

- service de gardiennes encadrées. Celles-ci accueillent des enfants chez elles.

Dans tous les cas, les parents payent une somme qui varie entre 73 et 732 F/jour en fonction des revenus mensuels nets du ménage (=barème ONE). Le prix est différent pour l'enfant dont le frère ou la soeur fréquente déjà un milieu de garde.

## 2. L'accueil contrôlé par l'ONE mais non subventionné par celui-ci :

- crèches privées ou maisons d'enfants : crèches dirigées par un(e) directeur(trice) indépendant(e). La participation financière des parents est fixée en fonction des services proposés.
- gardiennes indépendantes.
- crèches d'entreprises réservées uniquement aux membres du personnel.

## 3. L'accueil "débrouille":

la solution au noir bien sûr illégale et donc punissable.

## 4. Les gardes ponctuelles :

- les haltes-garderies : accueillent de manière occasionnelle des enfants de 0 à 6 ans. Elles ne bénéficient pas de subsides ONE mais restent sous son contrôle.
- les gardes d'enfants malades.
- le baby-sitting.
- la garde occasionnelle par un membre de la famille (mamy) qui est légale sans devoir être déclarée.

**Avantage fiscal :** vous pouvez déduire fiscalement 100% des frais de garde (limités à 450 F/jour) pour un enfant jusqu'à l'âge de 3 ans.

## SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES


- = capacité d'accueil
- = les parents apportent ou payent les langes
- = les parents apportent le lait
- = heures d'ouverture
- = congés annuels
- = jardin, cour ou terrasse
- = garde d'enfants malades à domicile
- = tarif



**CRÈCHES**

**LA BARAQUE**

rue de la Baraque, 129 - 1348 Louvain-la-Neuve  
Tél/fax : 010/45.19.14.- Dominique Kaesemans

 36	 10 f/pièce	 non	 8 à 18 (8.30 à 17.30 juil/août)
 1 sem. Noël 1 sem. Pâq	 jardin	 oui	

**LE BÉBÉ LIBÉRÉ**

place de la Neuville, 4 - 1348 Louvain-la-Neuve  
Tél/fax : 010/45.17.58.- Valérie Joarlette et Geneviève  
in der Malen

 31	 10 f/pièce	 oui	 8 à 18 (8.30 à 17.30 juil/août)
 1 sem. Noël 1 sem. Pâq	 cour et terrasse	 oui	

**LA BENJAMINE**

rue de Villers, 7 - 1348 Louvain-la-Neuve  
010/45.13.54.- Mmes Marcq et Blanchart

 30	 10 f/pièce ou forfait	 oui	 8 à 18 (8.30 à 17.30 juil/août)
 1 sem. Noël 1 sem. Pâq	 jardin	 oui	

**LES CIGALONS**

rue de la Sarriette, 27 - 1348 Louvain-la-Neuve  
010/45.02.43.- Anne-Marie Blanchart

 36	 11 f/pièce	 oui	 8 à 18 (8.30 à 17.30 juil/août)
 1 sem. Noël 1 sem. Pâq	 cour et terrasse	 oui	

**FORT LAPIN**

avenue des Arts, 9 - 1348 Louvain-la-Neuve  
Tél : 010/45.03.19 Fax : 010/45.44.13.- Anne Forrest

 30	 les parents apportent	 oui	 8 à 18
 1 sem. Noël 1 sem. Pâq	 jardin et terrasse	 oui	

**LES PÉNATES**

rue du Palier, 3 - 1348 Louvain-la-Neuve  
Tél : 010/45.10.51.- Mmes Mullier ou Jadin

 36	 10 f/pièce ou forfait	 oui	 8 à 18 (8 à 17.30 juil/août)
 1 sem. Noël 1 sem. Pâq	 jardin	 oui	

**LA RIBAMBELLE**

rue du Roi Albert, 27 - 1340 Ottignies  
Tél : 010/41.59.19.- Claire Demiddeleer

 24	 fournis par demi boîte	 oui	 6.30 à 20 (ou 21.30 2 j/sem)
 1 sem. Noël 1 sem. Pâq	 jardin et cour	 non	

*priorité aux enfants du personnel de la Clinique St Pierre et du Centre William Lennox et aux parents aux horaires décalés.*

**CRÈCHE CPAS**

**LA PYRAMIDE**

rue du Moulin, 24 - 1340 Ottignies  
Tél : 010/41.42.04.- Claudette Demillecamp

 48	 10 f/pièce ou forfait	 oui	 7.30 à 18
 1 sem. Noël 3 sem. juillet	 jardin, cour et terrasse	 non	

**SERVICE DE GARDIENNES**

**SERVICE DE GARDIENNES - CPAS d'Ottignies-Louvain-la-Neuve**

avenue du Douaire, 20 - 1341 Cérroux-Mousty  
Tél : 010/43.65.11.- Fax : 010/41.02.14.- Mmes Motte et Halleux

 90	 les parents apportent	 oui	 variable
 variable	 jardin, en général	 non	

*le service manque de mamans gardiennes. Si vous êtes intéressée, contactez le numéro ci-dessus.*



**MAISON COMMUNALE  
D'ACCUEIL DE L'ENFANCE**

**LES PETITS LOUPS DU BAULOY**

clos du Grand Feu, 12 - 1340 Ottignies  
Tél : 010/41.49.07.- Valérie Mattioli

 12	 44 f/jour	 oui	 7 à 19
 variable	 jardin	 non	

**LES PETITS LOUPS DU BUSTON**

avenue des Sorbiers, 91 - 1342 Limelette  
Tél : 010/41.04.02.

Caractéristiques : voir "Les petits loups du Bauloy"

**LES COLIBRIS**

rue de Franquénies, 9 - 1341 Cérroux-Mousty  
Tél : 010/43.93.60.- Claude Halleux

 18	 30 f/jour	 oui	 7.30 à 18
 30/07 au 17/08 (on dépanne)	 cour	 non	

**CRÈCHES PRIVÉES  
OU MAISONS D'ENFANTS**

**CLABOUSSE**

rue de la Baraque, 124b - 1348 Louvain-la-Neuve  
010/45.97.45.- Olivier Gillain

 12	 les parents apportent	 oui + goûter	 8.30 à 17
 2 sem. Noël 1 sem. Pâq.	 cour et jardin	 non	 600 f/j

*alimentation  
biologique*

**GEDEON**

rue Chapelle Notre Dame, 10 - 1341 Cérroux-Mousty  
Tél : 010/62.05.16 - Fax : 010/62.05.12.- Natacha Debaize

 15	 les parents apportent	 oui	 7.15 à 18.15
 1 sem. Noël 3 sem. été	 jardin et terrasse	 non	 750 f/j

**LE JARDIN DE BAMBI ET FALINE**

rue du Blanc-Ry, 23 - 1340 Ottignies  
Tél : 010/40.01.24.- Fax : 010/40.01.25.- Corine  
Vanderborgh

 12	 les parents apportent	 oui	 7 30 à 18
 15/07 au 15/08	 jardin et terrasse	 non	 14 750 f/mois temps plein

**LOS NINOS**

avenue des Combattants, 89 - 1340 Ottignies  
010/42.01.36. - E.mail : cheloyeidro@brutélé.be -  
Mmes Kasiers, Miniaman et Michelet

 10	 les parents apportent	 oui	 7 30 à 18
 pas de congé	 jardin	 non	 16.000 f/mois temps plein

**LES MOUCHETTES**

place Victor Horta, 65 - 1348 Louvain-la-Neuve  
010/45.55.65.- Mr Kottong

 23	 compris dans le prix	 oui	 7.30 à 19
 1 sem. Noël	 terrasse et jardin	 non	 17.000 f/mois temps plein

**LES PETITS PRINCES**

rue des Technologies Nouvelles, 2 - 1341 Cérroux-  
Mousty  
Tél : 010/41.91.37.- Nadine Keppenne

 12 (6 FSE*)	 forfait	 oui	 7 30 à 18
 09/07 au 29/07	 jardin en construction	 non	 15.000 f/mois temps plein

\*FSE : 73F/jour  
\*FSE : fond social  
européen,  
subsidiation  
soumise à des  
conditions de suivi  
de formations par  
les parents.

**SCOUBIDOU**

rue du Grand Hornu, 27 - 1348 Louvain-la-Neuve  
010/45.62.20.

Informations non communiquées



## HALTES GARDERIES

### LE PETIT MATELOT

avenue de l'Espinette, 14 - 1348 Louvain-la-Neuve  
010/47.88.67.- Marie-Christine Nicaise

			
	les parents apportent	oui	8.30 à 17 (8.30 à 12 mercredi)
			
variable		non	50 f/h

réservée aux enfants d'étudiants UCL de 3 mois à 3 ans.

### LES LOUPIOTS

avenue de Jassans, 69 - 1342 Limelette  
010/41.35.24.- Nicole Denoncin (010/41.49.35) ou Dominique Guiot (0479/633392)

			
9	les parents apportent	oui	mardi de 8.30 à 12
			
	cour	non	50 f/h

### GARDE ENFANTS MALADES

Certaines crèches ont un service organisé. Adressez-vous à votre mutuelle, beaucoup d'entre elles proposent un service de garde d'enfant malade à votre domicile.

#### BABY-SITTING

Un rendez-vous important, un dîner en amoureux, quelques courses à faire... Vous pouvez faire appel à un(e) baby sitter. La fille ou le fils d'un voisin ou d'amis de confiance, mais si vous ne connaissez personne, des services peuvent vous aider :

- La Ligue des Familles : Madame Guilmot - 29, rue de la Limite à 1341 Céroux-Mousty - 010/61.56.85.
- Université de Louvain-la-Neuve : 010/47.24.77 ou 010/47.20.02. Tarif entre 150 et 220 F/h.
- Infor Jeunes : service jobistes : 02/354.33.92.

Sachez que quel que soit l'organisme contacté, vous êtes considéré comme son employeur légal et toute responsabilité en cas de problème, vol, casse ou accident vous incombe. Le baby sitter pourra être tenu comme responsable en cas d'accident survenu par manque de surveillance.

#### CONSULTATION DES NOURRISSONS

- Céroux-Mousty, rue de Franquénies, 10 010/41.78.68
- Limelette, avenue de Jassans, 67 010/41.35.24.
- Ottignies, avenue des Combattants, 39 010/41.43.03.
- Quartier du Bauloy, clos du Grand Feu, 12 010/40.07.66.
- Louvain-la-Neuve, cour de la Ciboulette, 16 010/45.01.32.

#### VISITEZ PLUSIEURS ENDROITS

Comment choisir le futur endroit de garde de votre enfant, quel est celui qui vous et lui

conviendra le mieux ?

Fiez-vous à votre intuition !!!

Prenez le temps de visiter plusieurs endroits (prenez rendez-vous car si vous arrivez au moment des repas on pourra difficilement vous recevoir), de parler avec les personnes qui y travaillent, avec d'autres parents et posez-vous quelques questions :

La crèche est-elle proche de votre domicile, ou sur le trajet de votre lieu de travail ? Les heures d'ouverture correspondent-elles à votre horaire ? Même chose pour les congés. Préférez-vous une grande ou une petite structure, voire une maman gardienne ?

Quelle est la pédagogie de la crèche, les activités proposées aux enfants, le respect de leurs rythmes (veille-sommeil). Seront-ils en contact avec des animaux (surtout chez les mamans gardiennes).

Que se passe-t-il en cas de maladie, la crèche possède-t-elle un service de garde d'enfants malades ?

Y a-t-il un jardin dans cette crèche, une cour ou encore une terrasse ? La sécurité vous paraît-elle suffisante ?

N'hésitez pas à poser toutes les questions qui vous viennent à l'esprit.

#### AUTRES STRUCTURES

##### Crèche "Les Lucioles"

7, rue du Vieux Monument, à Lasne 02/633.29.23.  
crèche (asbl) qui accueille des enfants "normaux" et handicapés de 0 à 6 ans.

##### Centre Médical Pédiatrique "Clairs Vallons"

24, rue de Mont-Saint-Guibert à Ottignies. 010/48.02.11.  
unité thérapeutique  
mère-jeune enfant (0 à 3 ans)  
parent-jeune enfant.  
Pour toute problématique qui aurait des répercussions sur les interactions précoces mère-jeune enfant ou parent-jeune enfant.

##### Parrain-Ami :

79, avenue des Combattants  
1340 Ottignies

010/40.12.27.

Ce service se charge d'assurer la recherche, l'information, la préparation, la sélection et le suivi des familles de parrainage.

Le parrainage consiste en l'accueil bénévole et durable mais de façon ponctuelle et régulière (WE et temps de vacances) d'un enfant en difficulté familiale, dans le but de lui apporter une stabilité affective et un apport éducatif sans jamais se substituer à ses parents.

##### Le Parle-Jeu

endroit de réunion : Maison de la Citoyenneté, 15, rue des Deux Ponts, à 1340 Ottignies.  
les lundis de 9 à 12 h.  
Personne de contact : Danièle Leidgens 010/45.07.38.

Le Parle-Jeu est une sorte de "bébé rencontre". Il s'adresse aux jeunes parents et à leurs petits enfants de 0 à 4 ans. C'est un lieu de socialisation, de parole et de jeux.

##### Ludothèque

2, avenue des Combattants à 1340 Ottignies - 010/41.01.73.  
mercredi : 15 à 18 h ; samedi : 10 à 13 h.  
9a, place Galilée à 1348 Louvain-la-Neuve 010/47.88.45.  
lundi : 12 à 14 h ; mercredi : 14 à 17 h.

##### Atelier des Rêves

15, avenue du Parc à 1340 Ottignies 010/40.05.34.  
activités sensori motrices et animations pour enfants de 15 à 36 mois.

**Domaine du bois des Rêves** allée du Bois des Rêves, 1 à 1340 Ottignies 010/41.60.72.

Plaine de jeux pour les enfants de 0 à 13 ans. Piscine avec pataugeoire (du 01/07 au 31/08).

##### Magasin Delhaize

Le Douaire à 1340 Ottignies.  
Coin enfant surveillé à l'entrée du magasin.



# Le Grand Méchant Loup

Librairie spécialisée jeunesse  
13, Grand Place  
1348 Louvain-la-Neuve  
Tél : 010/45 63 83  
E-mail : GMLoup@hotmail.com



*Nous vous conseillons et vous proposons un large choix de LIVRES, CD, CD-ROM, jouets en bois et en tissu,...*

## Henri Metzmaeker



**A l'achat d'une monture et de deux verres, garantie totale d'un AN contre la casse.**

Galerie du Douaire - 1340 Ottignies - Tél. Fax 010/41 39 96  
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30

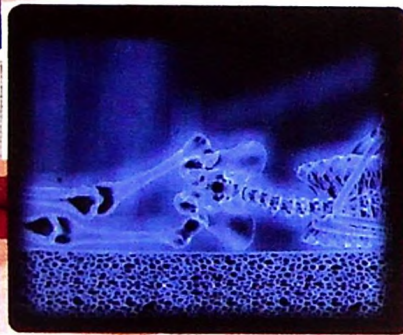
**PRIX SPÉCIAUX POUR RÉOUVERTURE**

Réouverture après transformations. Venez découvrir notre nouvelle gamme de matelas et sommiers.

**MAXI literie**

CONSEIL QUALITÉ PRIX CHOIX

LITIERIE BULTEX



Livraison et reprise gratuite de votre ancienne literie

Garantie confort: 8 jours  
Vos matelas à l'essai.

100 rue du Monument  
1340 Ottignies  
Cité arrière  
(Douaire)

Tel: 010 40 06 08  
Fax: 010 40 13 07

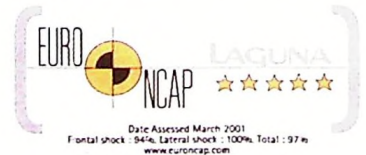
**300 m<sup>2</sup> d'exposition**



## RENAULT LAGUNA



Première voiture à obtenir 5 étoiles aux crash-tests Euro NCAP.



**RENAULT** CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

Euro NCAP (European New Car Assessment Program) est un consortium indépendant qui teste les automobiles des plus grands constructeurs mondiaux. Son but est de mesurer le niveau de sécurité des voitures en les soumettant à une série de crash-tests. Plus d'une fois, les résultats ont prouvé qu'en matière de sécurité, Renault plaçait la barre très haut sur l'ensemble de sa gamme. Dans la catégorie des berlines moyennes, l'Euro NCAP vient d'innover en attribuant pour la toute première fois cinq étoiles à une voiture. L'heureuse élue ? La nouvelle Renault Laguna Berline. La preuve sans doute que dans ce domaine aussi, notre irrépressible envie d'innover porte ses fruits. Laguna Berline à partir de 765.000 BEF (18.963,85 €) TVAc. Laguna Grandtour à partir de 810.000 BEF (20.079,38 €) TVAc. [WWW.renault.be](http://WWW.renault.be)  
Prix au 01/07/01.

## RENAULT OTTIGNIES-L.L.N.

s.p.r.l. RENARD et Fils  
Concessionnaire

Avenue Provinciale, 51 - 1341 Ottignies - Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 61 47 62 - Fax (010) 61 65 60  
[www.dealer.renault.be/RENARD](http://www.dealer.renault.be/RENARD)



# CARNET FAMILIAL

## NAISSANCES

Droulans, Justine 02/04  
 Diaz Dafonte, Léa 03/04  
 Strammer, Arthur 04/04  
 Gérard, Nathan 04/04  
 Demeur, Gaëtan 05/04  
 Degraux, Margot 05/04  
 Bataille, Gaëlle 06/04  
 Cailloux, Cédric 06/04  
 Ntungane, Ken-Olin 06/04  
 Menten de Horne, Lucie 07/04  
 Scutnaire, Noémie 07/04  
 De Lange, Alexandre 07/04  
 Nzanda Buana, Mikael-Pierre 07/04  
 El Faiz, Jawad 14/04  
 Delannay, Emeline 16/04  
 Hakizimana, Jesse 17/04  
 Wone, Alassane 18/04  
 Bamba Mbengi, Nancy 18/04  
 Hardy, Roman 19/04  
 Nasr, Alyssia 19/04  
 Uribe, Victoria 20/04  
 Monfils, Thibault 20/04  
 Vreven, Blaise 21/04  
 Baufayt, David 21/04  
 Duck, Arnault 22/04  
 Rodrigues, Luis 23/04  
 Pinchart, Loïc 25/04  
 Lambert, Tanguy 26/04  
 Thooth, Kilian 27/04  
 De Smet, Axelle 28/04  
 Tourpe, Romain 30/04  
 Dumay, Céline 02/05  
 Dacy, Diego 04/05  
 Raskin, Lucie 06/05  
 Wahid, Sofia 08/05  
 Ponsel, Lucas 10/05  
 Mahieu, Charlotte 11/05  
 Marenne, Adèle 11/05  
 Staquet, Charles et Jérôme 11/05  
 Ferriere, Maxime 12/05  
 Makuanga, Maxime 14/05  
 Urbain, Shona 14/05  
 Torremans, Cécile 16/05  
 Vigneron, Julien 16/05  
 Verhoeven, Pauline 18/05  
 Theza Vargas, Pascal 21/05  
 Vancoeyghem, Chloé 21/05  
 Fransi Y Vidal, Marti 22/05

Nève, Kylian 24/05  
 Chauvaux, Manon 25/05  
 De Wilde, Matthias 25/05  
 Attar, Corenthin 25/05  
 Taybi, Adnane 27/05  
 Saliez, Gudule 28/05  
 Dewulf, Alexis 28/05  
 You-Hout, Nathan 28/05  
 Nkubanyi, Driss-Florian 29/05  
 Dhondt, Marie 31/05

## MARIAGES

Michel, Gilbert  
 Fayt, Cécile 06/04  
 Stas, Laëtitia  
 Sonck, Michaël 07/04  
 Guyot, Olivier  
 Korneeva, Victoria 07/04  
 Vanderkelen, Françoise  
 Cornil, Pierre 13/04  
 Boulanger, Bénédicte  
 Mercier, Olivier 21/04  
 Niwenshuti, Ladislas  
 Mpinganzima, Mariette 21/04  
 Dellale, Mostafa  
 Adam, Céline 27/04  
 Wets, Eric  
 Joesrand, Jacqueline 28/04  
 Vander Biest, Stéphane  
 Meeus, Aurélie 28/04  
 Delory, Mélanie  
 de Oliveira Marques, Luis 28/04  
 Jacquemin, Etienne  
 Gérard, Ariane 28/04  
 D'Andrea, Nadia  
 Vasbinder, Steve 04/05  
 Blatt, Laurent  
 Moerenhout, Anne 05/05  
 Noël, Denis  
 Defourny, Maria-Pia 05/05  
 Lesur, Frédéric  
 Snauwaert, Marie-Guillemette 05/05  
 Damanet, Olivier  
 Braconnier, Valérie 05/05  
 Medina Aravena, Juan  
 Lis, Anna 11/05  
 Vanpevenage, Olivier  
 Beguin, Ludivine 18/05  
 Lavendhomme, Thierry

Kestemont, Marie-Paule 19/05  
 Lhost, Serge  
 Gilis, Marie-France 19/05  
 Drèze, Marc  
 Delhaye, Odile 25/05  
 Vierling, Richard  
 Lemmens, Suzanne 25/05  
 Dujardin, Patricia  
 Boribon, Stéphane 26/05  
 Masquelier, Didier  
 Thirion, Véronique 26/05  
 Ferracin, Thierry  
 Laureys, Charlotte 26/05

## DÉCÈS

Windels, Andréa 02/04  
 Bibot, Claire 05/04  
 Duerinckx, Charles 08/04  
 Etienne, Oger 09/04  
 Bayart, André 11/04  
 de Biolley, Fernand 13/04  
 Asperti, Georges 15/04  
 Maja, Marie 17/04  
 Hannon, Julia 18/04  
 Chevalier, Roger 18/04  
 Bidoul, Joseph 20/04  
 Eysenbrands, Jean-Pierre 20/04  
 Renard, Clara 22/04  
 Dubois, Christian 24/04  
 Delbauf, Marie 25/04  
 Villers, Ferdinande 27/04  
 Clement, Anne 29/04  
 Houdard, Suzanne 29/04  
 Thiery, Agnès 29/04  
 Cusse, Alfred 30/04  
 Melain, Céline 05/05  
 Franssen, Louis 07/05  
 Cavion, Bruno 07/05  
 Sablon, Julia 09/05  
 Mattagne, Elisabeth 12/05  
 Thellier, René 15/05  
 Courtois, Jacques 16/05  
 de Suray, Jean Pierre 21/05  
 Bailly, Robert 22/05  
 Doumont, Robert 23/05  
 Taburiaux, Marcel 28/05  
 Fillet, Maria 30/05



## ECHOS DU CONSEIL COMMUNAL

### MAI

**A**u cours du conseil du 15 mai, il a longtemps été question de la "Maison du Tourisme des Ardennes Brabançonnaises". Créée à l'initiative du ministre Kubla, elle ouvrira bientôt ses portes à Wavre. Les conseillers ont accepté que la Ville s'y affilie, en approuvant le contrat-programme et les statuts présentés par l'échevin Jean-Marie Heuse. Il aurait été certes préférable de voir cette maison du tourisme s'installer à Ottignies-Louvain-la-Neuve, cependant, refuser d'en faire partie eut été une erreur. En effet, cet institution promet de mettre en valeur, à l'échelle nationale et internationale, tout ce qui fait l'attrait touristique des communes affiliées... pour une participation financière de 4F/habitant. Ceci n'empêchera toutefois pas la Ville de développer sa propre infrastructure pour attirer et accueillir les visiteurs.

### JUIN

**L**a séance du 26 juin a débuté par un hommage au conseiller Ferdinand Moermans décédé inopinément. Le bourgmestre Jean-Luc Roland a rappelé les nombreuses qualités de cet homme unanimement apprécié et trop tôt disparu. C'est Pierre Dessy qui le remplace désormais au conseil (ce dernier étant remplacé par Christiane Marchal au CPAS). Les élections au CPAS sont validées: les nouveaux conseillers peuvent enfin entrer en fonction.

Conformément aux exigences du Code wallon du Logement, la Ville a fixé ses objectifs et principes d'action en vue de mettre en oeuvre le droit à un logement décent. L'échevine

Jeanne-Marie Oleffe a exposé l'équilibre voulu par la majorité entre les logements sociaux, les logements à loyers modérés et les logements d'urgence. Il s'agit de faire face, de manière volontariste, à la pression immobilière dont souffre notre région. La création et la rénovation des logements sociaux sera encouragée, l'information à usage des propriétaires et des locataires sera développée, la recherche de solutions pour maintenir les jeunes et les aînés dans leur ville sera poursuivie. Tout ceci sera développé dans l'élaboration d'un plan triennal à propos duquel la population sera consultée. Ces objectifs ont été approuvés à l'unanimité, amendés par une proposition du conseiller Luc Mayné qui en précisait l'un des points. La proposition du conseiller Jacques Otlet de réserver des logements sociaux aux seuls Ottintois a été rejetée par la majorité car, non légale, elle est contraire à l'esprit d'ouverture dont Ottignies-Louvain-la-Neuve a toujours fait preuve.

Le compte communal 2000 a été approuvé à l'unanimité. Plusieurs règlements-taxes ont été approuvés dont ceux sur la taxe de séjour (nouvelle formule qui remplace celle sur les logements meublés) et sur les secondes résidences. Une nouvelle taxe sur l'absence de parcage a été adoptée. D'un montant de 2500 € (100.000 F) par place manquante, elle touche le constructeur qui, pour des raisons techniques, se voit dans l'incapacité d'installer des garages et/ou parkings en nombre suffisant par rapport aux logements prévus.

L'échevine Claude-Marie Vandergucht a présenté plusieurs points relatifs à la politique de la jeunesse, dont les aménagements prévus dans les quartiers (Chapelle aux Sabots et

Tiernat) ainsi que différentes subventions aux maisons de jeunes et aux mouvements de jeunesse.

La minorité a présenté un projet de terrain multisports clé sur porte pour le quartier du Buston. La majorité, intéressée mais soucieuse d'une gestion sans improvisation, a préféré le soumettre au conseil consultatif ad hoc.

### AU REVOIR FERNAND



Conseiller communal, ancien boulanger-pâtissier (pendant 35 ans à l'avenue Reine Astrid), Ferdinand (dit

Fernand) Moermans s'est éteint le 9 juin. Habitant de la rue Chapelle aux Sabots, au quartier de Limauges (Céroux), il était passionné de jardinage et de jeux de cartes. Amateur de balle pelote, il a été, aux moments les plus forts, du club d'Ottignies Centre, entre les perches aux côtés d'André Hancre pour mener cette équipe en division 1 nationale. Il était aussi supporter de l'équipe ballante d'Ottignies-Bruyères.

Fernand Moermans a été conseiller communal pendant un an et demi à l'époque où Valmy Féaux était bourgmestre. Il a ensuite retrouvé sa place de conseiller le 26 janvier 1998 remplaçant Jean Sablon aux côtés du bourgmestre Jacques Otlet. Il était toujours conseiller sous cette nouvelle législature, présent à la plupart des manifestations ottintaises. Personne n'oubliera sa bonne humeur, son sourire communicatif.



# PROGRAMME DE POLITIQUE GÉNÉRALE

**L**e conseil communal, en sa séance du 20 mars, a approuvé - par 15 voix contre 14 - le programme de politique générale contenant les principaux projets politiques pour la mandature 2001-2006. En voici une synthèse:

Les principes directeurs de la politique qui sera menée seront:

- La participation et la citoyenneté à tous les niveaux de la gestion et de l'action communale;
- La lutte contre l'exclusion sociale et la promotion de la solidarité et de l'émancipation sociale;
- La mise en oeuvre d'une politique de développement durable à travers de l'ensemble des politiques menées;
- La promotion de la qualité de la vie;
- La maîtrise des équilibres financiers et la qualité du service public.

Le projet s'organise autour de six axes:

## 1. La citoyenneté, la participation et la sécurité du citoyen.

"... le rôle des commissions consultatives sera revalorisé... des synergies seront mises en oeuvre entre les responsables de la ville, les comités de quartier et les associations en vue de favoriser la qualité de la vie, l'embellissement, la convivialité et les activités locales... la sécurité exige la mise en place d'une politique de prévention intégrée, alliant la rénovation urbaine, la politique de l'emploi et le souci de l'intégration sociale..."

## 2. La politique culturelle.

"... les initiatives culturelles du monde associatif local seront stimulées... la présence de différentes cultures dans notre cité sera considérée comme une opportunité de diversité, de

*dialogue, de tolérance et d'enrichissement mutuel... les responsables culturels veilleront à établir un équilibre entre la politique culturelle locale et les initiatives inhérentes au rayonnement du pôle culturel... réussir la nouvelle structure du centre culturel local sera une priorité..."*

## 3. Une politique d'émancipation et de progrès.

"... des états généraux de la petite enfance seront organisés et une analyse des besoins réels sera réalisée... le sport pour tous sera favorisé... une évaluation des besoins à venir dans le domaine de l'enseignement sera réalisée (ce qui pourrait impliquer l'ouverture d'une école communale supplémentaire)... la ville contribuera à améliorer l'accueil extra-scolaire... la lutte contre l'échec et le décrochage scolaire sera poursuivie, notamment par l'ouverture d'écoles de devoirs dans les quartiers où elles n'existent pas... la politique de l'emploi, le souci d'intégration sociale des personnes et des populations marginalisées ou exclues feront l'objet d'une attention particulière... une "Maison de l'Emploi" sera créée..."

## 4. La politique sociale.

"... la nouvelle majorité s'attachera à promouvoir une éducation à la santé... la solidarité intergénérationnelle sera favorisée... le service d'aide aux familles sera développé, notamment auprès des familles monoparentales... en matière de logement, une des préoccupations principales doit être de permettre aux jeunes ménages de pouvoir rester ou s'établir sur le territoire de la commune... l'accessibilité de la ville et de ses services aux personnes à mobilité réduite sera généralisée... les projets d'échanges et de contacts interculturels seront encouragés..."

## 5. Les politiques d'aménagement du territoire et d'environnement.

"... en matière de mobilité, le plan communal sera finalisé, avec le souci de privilégier les piétons et les cyclistes (en veillant particulièrement à leur sécurité), favoriser les transports en commun... la venue du RER et l'avenir du centre d'Ottignies doivent mobiliser nos énergies... dans le domaine des déchets, la politique de prévention initiée via le sac payant sera poursuivie par l'établissement d'un plan de prévention... une vigilance particulière aux activités de la décharge de Mont-Saint-Guibert... les initiatives valorisant les énergies renouvelables et l'utilisation rationnelle de l'énergie seront soutenues..."

## 6. La qualité du service au public et l'équilibre financier de la ville.

"... l'effort de réduction de la dette sera poursuivi... une adaptation de la fiscalité sera envisagée sans alourdissement global voire si possible en la réduisant... à rendement semblable, la ville encouragera les placements de trésorerie auprès d'organismes bancaires dont les politiques d'investissements répondent aux critères de développement durable... la préoccupation du développement durable se traduira également par l'inscription de critères environnementaux et éthiques dans les cahiers des charges des commandes publiques... une attention particulière sera accordée à la qualité des services administratifs offerts aux habitants..."

Les personnes qui le souhaitent peuvent obtenir l'entièreté de la déclaration de politique communale sur simple demande au secrétariat du bourgmestre: 010/43 78 02.



## TANT D'ANNÉES DE MARIAGE...

C'était le 23 juin dernier. Une vingtaine de couples se retrouvaient au Centre Culturel d'Ottignies pour la traditionnelle Célébration des jubilés. Après la cérémonie officielle, les invités ont posé sur les marches de l'hôtel de ville pour la photo de famille. Vous reconnaîtrez Roger Maka et Eliane Tilmant, Roger Bouvier et Yvonne Masset, Georges

Hautfenne et Huguette Galloy, Edgard Vergucht et Andrée Deward, Emile Bertrand et Jeanne Vankerckhoven, Roger Martin et Marie-Thérèse Devillers, Jean Ambroise et Madeleine Parmentier, André Monmart et Paula Pairon, Maurice Lamberg et Fernande Buffin, Carlo Masoni et Mariette Thomas, Robert Bombaerts et Mariette Saintenoy, Raymond

Castremanne et Livia Colussi-Mas, Jules De Crom et Maria Van Laethem, Joseph Sluysmans et Irma Berckmans, Jacques Vandernoot et Germaine Lecocq, Agostino Longo et Marguerite Lippens, Edgard Minnon et Liliane Noé, Léopold Blevi et Coleta Baens, Oscar Millet et Angèle Leteheux, Eugène Beauclercq et Ida Dury.



### INAUGURATION DE LA MAISON DE L'EMPLOI

Située au n°9 de la rue du Moulin, à Ottignies, la nouvelle maison de l'emploi (pour laquelle un nom officiel doit encore être choisi) sera inaugurée le samedi 27 octobre. A cette occasion, les associations qui y assurent des permanences

proposeront diverses animations. Le programme sera détaillé dans le bulletin communal dont la distribution est prévue le 26 octobre.

Renseignements: 010/42 05 80.

Nous pouvons déjà vous signaler que D'Aoust Interim tiendra une permanence le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h; l'UCM, le 3<sup>e</sup> lundi du mois de 14 à 16 h 30.

### ENQUÊTE SOCIO-ÉCONOMIQUE

L'Institut national de Statistique (INS) organise depuis janvier 1999 une enquête continue sur les forces de travail. Plusieurs ménages de notre commune ont été tirés au sort dans le registre national et seront bientôt visités par un des enquêteurs de l'INS. Cette enquête socio-économique porte sur

l'occupation (travail) ou la non-occupation (études, chômage, pension...) de chaque personne des ménages choisis. La participation à l'enquête est obligatoire.

L'INS a adressé une lettre aux ménages concernés. Cependant,

certains ménages nous ont contacté, parfois même la police, pour s'assurer du sérieux de l'enquête. Nous confirmons cette information et invitons nos concitoyens à réserver un bon accueil aux enquêteurs qui se présenteront chez eux.



# FORMIDABLE WEEK-END À JASSANS

Le 24 mai, une délégation d'Ottignies composée d'une centaine de personnes (dont le bourgmestre Jean-Luc Roland, les échevins Jacques Benthuys et Jean-Marie Heuse, les membres du Comité de Jumelage) prenait la route de Jassans-Riottier, notre ville jumelle.

À son arrivée, le président du Comité d'Ottignies, Emile Tasson, a vivement remercié le président local, Jacky Baloufaud pour l'accueil toujours plus chaleureux que les Belges reçoivent depuis 37 ans déjà. Il a aussi félicité deux couples de Limelette, les Detry et les Verheyden, qui sont du voyage depuis la concrétisation du jumelage avec Limelette. Il a aussi fait état de ce que les deux cités ont changé de bourgmestre et de maire (cette dernière, Jacqueline Fournet, est la fille de Léon Fournet qui signa la première charte avec Limelette en 1964 et avec Ottignies en 1979) et

souhaité que les deux nouveaux élus poursuivent l'oeuvre de leurs prédécesseurs en continuant ce jumelage de coeur. Il a profité de l'occasion pour remercier Pol Colombel, maire depuis 1983, qui a pris sa retraite mayorale.

"Le Comité de Jassans nous avait concocté un week-end de choix", se

banquet traditionnel. Le 26: journée culturelle et sportive animée par les Vis Tchapias du Stimont, les Mamies de Jassans et la Philharmonie Royale Concordia d'Ottignies. La journée s'est terminée par un match de football des vétérans de Jassans et d'Ottignies avec notre bourgmestre qui n'a pas hésité à se mouiller le maillot! Match que nous avons remporté, 3 buts à 1. Le 27: messe, dépôt de fleurs au monument aux morts et dîner au camping municipal."



souvent Emile Tasson. "Le 25 mai: visite du château de Fléchères et de la Compagnie Générale des Eaux, dîner dans une cave du Beaujolais à Corcelles avec la dégustation des plus grands crus et l'intronisation de six membres, dont cinq d'Ottignies... et

Un premier car regagnait la Belgique le 27 mai; un deuxième, le lendemain. Rendez-vous est déjà pris: les Français viendront à Ottignies les 9, 10 et 11 mai 2002. C'est l'occasion de lancer déjà un appel aux nouveaux couples qui aimeraient se joindre aux "amis de Jassans" en accueillant une famille française lors des prochaines festivités.

Renseignements: Emile Tasson: 010/61 29 18.

## PLACE AUX ENFANTS

Bloquez déjà la date dans votre agenda: Place aux Enfants - cette journée ludique et pédagogique pour sensibiliser les jeunes de 10 à 12 ans à la citoyenneté - aura lieu le samedi 20 octobre. Ce jour-là, le "monde des adultes" s'ouvrira à la curiosité des enfants. Les lieux qui leur sont habituellement inaccessibles leur seront ouverts, pour qu'ils découvrent les multiples

facettes de la vie économique, politique, sociale, culturelle et sportive de notre commune. Ainsi, ils pourront travailler avec le glacier, le fleuriste, le médecin, le dentiste...

Pour que cette journée soit une grande réussite, nous recherchons: \* des "hôtes d'un jour": commerçants, entreprises,

associations, artistes... qui accepteront d'ouvrir leurs portes aux enfants, le 20 octobre. \* des "passe-murailles": des guides enthousiastes qui accompagneront les enfants toute la journée.

Renseignements et inscriptions: service Affaires Sociales: 010/42 05 80.



## STAGES DE CONDUITE

### STAGE DE MAÎTRISE AUTOMOBILE

Chaque jour en Belgique, 33 jeunes de 18 à 29 ans sont victimes d'un accident au volant d'une voiture. Près de 6 de ces jeunes décèdent ou sont grièvement blessés.

Devant ce constat, le Province du Brabant wallon a décidé de pallier l'inexpérience des nouveaux conducteurs et de leur permettre de faire face aux innombrables dangers qui les guettent sur les routes. Grâce à l'intervention financière de la Province, chaque personne domiciliée en Brabant wallon qui vient d'obtenir son permis de conduire ou l'obtiendra bientôt (permis délivré entre le 1<sup>er</sup> octobre 2000 et le 30 septembre 2001) peut ainsi bénéficier d'un stage de maîtrise automobile d'une journée pour la modique somme de 1500 F (au lieu de 7750 F).

Le stage a lieu au Centre de maîtrise de la route de Nivelles. Les participants apprennent comment éviter les accidents en anticipant, comment mieux évaluer les risques et les maîtriser et comment réagir en situation extrême. Le stage débute par une courte formation théorique suivie d'exercices pratiques au cours desquels les participants découvrent la position de conduite idéale, les différents types de virage et le maniement du volant approprié à chacun d'eux, le freinage d'urgence sur différents types de sol (sec, mouillé, verglacé), l'évitement d'obstacles...

Inscriptions avant le 26 octobre.

### STAGE MOTO

La Province souhaite également promouvoir une meilleure formation des motocyclistes qui accorde une attention plus grande à la conduite défensive.

Toute personne domiciliée dans le Brabant wallon qui suit, d'ici octobre 2001, un stage d'initiation ou de perfectionnement moto (niveau 1) au Centre de maîtrise de la route de Nivelles peut obtenir une réduction de prix sur ces stages. Initiation: 6500 F au lieu de 9900 F. Perfectionnement: 4000 F au lieu de 6000 F.

Les stages comptent, parmi les exercices: la position de conduite idéale, la technique du regard, des exercices de maniabilité, les techniques de freinage et de mise en inclinaison suivant les types de virages, des notions de conduite préventive...

Inscriptions avant fin septembre.

#### Guide pratique de la conduite

Par ailleurs, chaque personne inscrite à un stage de maîtrise automobile ou moto recevra un guide pratique de la conduite édité par la Province et dont le but est de faire partager des connaissances ou des pratiques qui ne sont pas toujours apprises à l'auto-école et qui s'acquièrent avec l'expérience.

Renseignements et formulaires d'inscription: 010/23 62 85.

### INFORVILLE DÉMÉNAGE

Inforville (actuellement sur la Grand Place de Louvain-la-Neuve) déménagera au Forum des Halles (à côté des guichets de la gare) le 24 septembre. Inforville offrira toujours les mêmes services: renseignements urbains, base de données immobilières, agenda culturel, vente de plans, de documentation, de tickets et de cartes pour la navette vers Woluwe...

Inforville: 010/47 47 47.

L'antenne communale, elle, reste à la Grand Place. Tous les services actuels y sont maintenus (permanence administrative pour les personnes résidant sur le site universitaire, gestion des étrangers inscrits au registre des étrangers (étudiants) ou au registre d'attente (candidats réfugiés politiques).

L'office du tourisme de la Ville s'y développera, en collaboration étroite avec toutes les forces vives de la cité, dans la perspective de la dynamisation de cet important secteur.

Pour votre information, un article sera consacré à ce sujet dans un prochain bulletin communal.

Antenne communale:  
010/47 54 00.

Office du tourisme de la Ville:  
010/41 83 11.



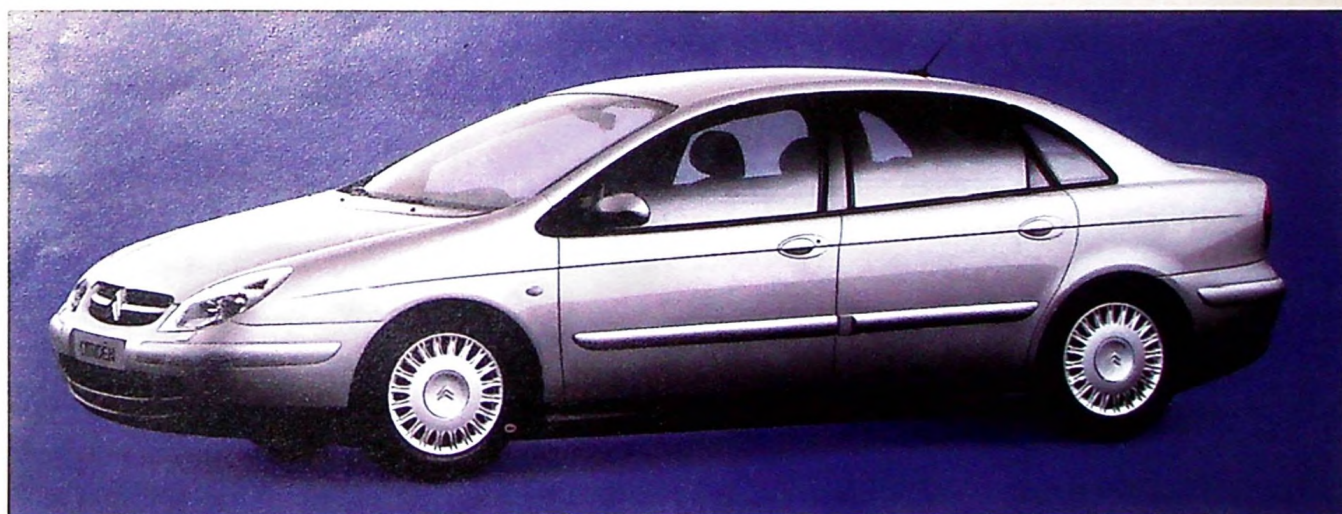


# Ets Deguelde

*Nous vous attendons...*



*...dans notre tout nouveau showroom*



## **Nouvelle Citroën C5. Technologie 100% utile.**

**1, avenue Pierre Holoffe à Limelette  
(sur la route de Rixensart à Court-St-Etienne)**

**Tél.: 010/41 32 82**



## COEUR DE VILLE

### DÉBUT DE LA "PHASE 2" EN OCTOBRE

Après avoir connu une interruption de huit mois - le temps de réaliser une étude hydrologique complète du sous-sol pour éviter tout tassement de bâtiments à Ottignies lors de la construction des trois étages de parkings souterrains - le chantier du Coeur de Ville a repris sa vitesse de croisière.

*"Les parkings souterrains (294 emplacements) sont terminés en gros oeuvre",* précise Marc François, administrateur

délégué de la S.A. Foncière du Coeur de Ville. *"Nous construisons actuellement les deux immeubles de bureaux le long de l'avenue des Combattants ainsi que les deux blocs d'appartements situés juste derrière. Ils devraient être entièrement terminés pour mars 2002."*

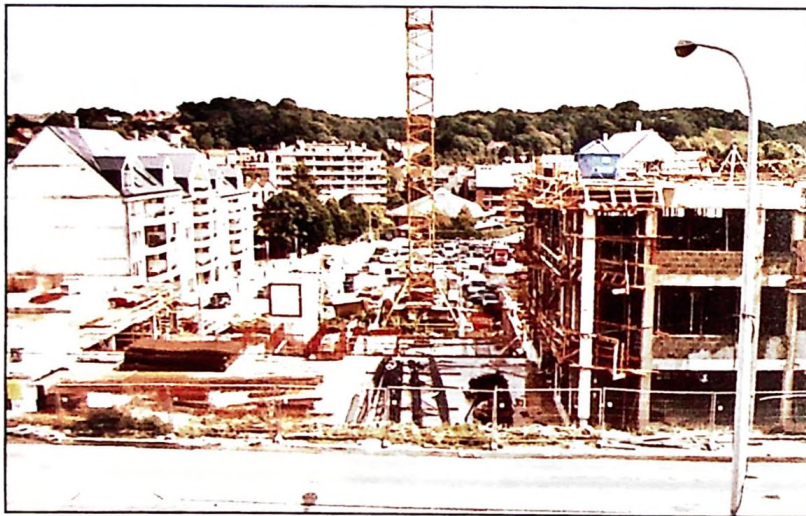
La phase 2 (la construction de bureaux, de 5 commerces et de 17 appartements dont la moitié sont déjà réservés, sur le site de l'ancien Nopri) sera entamée en octobre prochain et finie en mars 2003.

#### 94 appartements vendus

La première phase comprenait la construction de 98 appartements et 23 commerces. Quelque 94 appartements et 11 commerces - ceux qui, déjà construits, donnent sur la "place du Coeur de ville" (partie basse de l'esplanade) - sont vendus.

*"Des commerces variés: une*

*pharmacie, un opticien, un salon de coiffure, un magasin de sport, une librairie, un magasin de cafés/thés, une boutique de vêtements pour enfants, un bijoutier..."*, détaille Marc François.



Les commerces encore à vendre sont ceux de la rue du Moulin et ceux qui sont en cours de construction, en dessous de l'esplanade.

Quant aux bureaux: la Ville a acquis l'un des deux immeubles (lire ci-dessous); le second (celui situé face au Centre Culturel) est encore à vendre.

La "place du Coeur de Ville" sera aménagée cette année encore. La partie haute de l'esplanade le sera pour mars 2002.

### LA VILLE AU COEUR DE VILLE

Le bâtiment qui abritera les services de l'administration communale au Coeur de Ville s'élève progressivement, le long de l'avenue des Combattants. Le chantier devrait être presque terminé à la fin de cette année.

*"A ce moment, les plateaux seront nus",* explique Léon Lenglois, directeur du service communal des Travaux. *"L'aménagement intérieur des bureaux (cloisons amovibles) et les travaux d'électricité, chauffage... seront réalisés dans les premiers mois de l'année 2002. Si tout se passe comme prévu, les services pourraient déménager avant l'été prochain."*

Les services "accueil", "affaires sociales - information - participation - jeunesse" et "informatique" s'installeront au rez-de-chaussée du nouvel immeuble. Le secrétariat communal, les services du personnel

et "enseignement" se trouveront au premier étage; le service état civil/population, au 2<sup>e</sup> étage; l'urbanisme et les finances, au 3<sup>e</sup> étage. Le dernier étage accueillera la bibliothèque administrative, la cafétéria du personnel ainsi qu'un divers rangements.

#### Nouvelle salle du conseil

Les autorités communales envisagent par ailleurs de transformer l'hôtel de ville. Cela devrait se faire après le déménagement des services au Coeur de Ville. Une architecte - Geneviève De Vriendt, du bureau d'études Jean-Louis Van Hove de Louvain-la-Neuve - a déjà été désignée.

La verrière qui se trouve à l'arrière du bâtiment sera détruite pour permettre la construction d'une nouvelle salle du conseil communal en partie sur la cour de récréation de l'école primaire du centre de l'athénée Paul Delvaux



(un terrain qui appartient à la Ville). Cette salle sera accessible aux personnes à mobilité réduite (avec un parking qui leur sera réservé), ce qui n'est pas le cas de l'actuelle salle du conseil. A l'avenir, cette dernière

deviendra une salle de réunions/réceptions. Des locaux pour les archives seront aménagés sous la nouvelle salle.

"Le hall d'entrée et les accès seront

revus. Le bourgmestre et les échevins conserveront leurs bureaux. Des espaces seront aménagés pour les échevins qui n'ont pas encore de bureau à l'hôtel de ville", précise Léon Lenglois.

## UNE BELLE GARE DES BUS

Finis la gaboue, finis les voitures empêchant le passage des bus! Les usagers de la gare d'Otignies seront bientôt récompensés de leur patience. Terminés pour la fin du mois de septembre, les aménagements extérieurs - place et parking - seront rationnels et pratiques.

L'espace comprendra huit aires de stationnement pour les bus, avec un abri à hauteur de chacun, et six emplacements pour les taxis, à l'entrée de la gare. Ces véhicules entreront d'un côté pour ressortir d'un autre, en face du centre de tri de La Poste. Les piétons, eux, seront invités à se déplacer sur le quai central, qui relie l'entrée de la gare et l'avenue des Combattants. L'entrée des voitures sera située à côté de l'entrée bus et taxis. Une zone "kiss and ride" (littéralement "embrasser et rouler") permettra aux automobilistes de déposer un voyageur sans avoir à pénétrer dans le parking. Il ne faudra pas éterniser les adieux... pour éviter les coups de klaxons des autres conducteurs engagés dans la boucle.

Les vieux bâtiments qui ont servi de gare pendant la construction de la nouvelle station ont été rasés, ce qui a permis de récupérer une grande

surface pour des parkings voitures. Une centaine d'emplacements au total, dont trois pour les handicapés, un pour le véhicule de La Poste, un pour la camionnette du Centre neurologique William Lennox. Une vingtaine d'emplacements seront réservés à du parking "courte durée", pour les automobilistes qui attendent un voyageur par exemple. Les autres, payants (un tarif identique à celui du parking de l'avenue des Villas, à savoir: 120 F la journée et 660 F



l'abonnement mensuel) et un peu plus éloignés de l'entrée de la gare, accueilleront les voitures pendant des périodes plus longues.

Dans ce dossier, la participation de la Ville s'élève à 2.000.000 F pour la démolition de la gare provisoire, l'installation du système d'arrosage automatique des suspensions florales et la mise en place des abribus (avec la société Decaux). Le coût de l'ensemble des travaux est de 35.019.615 F.

### Parking 300 places

Pour le parking de +/- 300 places que la Ville prévoit de réaliser entre l'avenue des Droits de l'Homme et l'avenue Albert 1<sup>er</sup> - en partenariat avec la SNCB et en concertation avec le Ministère de l'Équipement et des Transports (MET) - il faudra sans doute attendre le printemps 2002.

Bonne nouvelle déjà: le MET a promis que le rond-point de Massaya (à l'intersection de l'avenue de Massaya avec l'avenue des Droits de l'Homme) serait construit avant l'ouverture du parking. Ainsi, les automobilistes ne devront jamais traverser deux bandes de circulation pour rejoindre ou quitter le parking. Ils feront plutôt le tour des ronds points (celui de la gare ou celui de Massaya) pour se trouver dans la direction qui les arrange.

Le parking comportera une entrée et une sortie sur l'avenue des Droits de l'Homme, ainsi qu'une sortie sur l'avenue Albert 1<sup>er</sup> avec un "tourne à droite" obligatoire.

Le coût estimé de la part communale s'élève à 12.000.000 F (pour un coût total de +/- 40 millions).



# DÉTENTE À L'AVENUE LÉON FOURNET

Les habitants du quartier de La Palestre (Limelette) n'ont plus à craindre les fantômes qui hantaient l'ancien cimetière de l'avenue Léon Fournet!

"L'endroit était sordide. Un véritable coupe-gorge", déclare Yves Gilgean, architecte paysagiste de la Ville. "La végétation avait poussé de manière anarchique sur les sépultures encore existantes. Il y avait beaucoup d'arbres et d'arbrisseaux morts ou malades, certains couchés sur les autres sous l'action du vent. C'était devenu un nid à poubelles: je ne vous décris pas le tas de crasses que nous avons retrouvées là!"

Le conseil communal a décidé d'aménager une aire de jeux et de repos sur les quelque 1500 m<sup>2</sup> que compte la parcelle. C'est Yves Gilgean qui a dessiné le projet.

"J'ai imaginé un espace pour grands-mères avec petits-enfants! Comprenant des sentiers de promenade en dolomie et des bancs. Un parc où il fait bon se détendre en regardant les bambins s'amuser."

### Pas de saccage

Le nettoyage du sous-bois a débuté à la fin du mois de mars, avec l'abattage des arbres morts ou dangereux. Certains riverains n'ont malheureusement pas compris la démarche, criant au saccage.

L'architecte paysagiste est pourtant formel: sur la trentaine de "baliveaux" et/ou pousses sauvages, une dizaine étaient morts et tenaient debout accrochés aux arbres voisins. L'éclaircissement permettra aux arbres restants de se développer sereinement, ce qui était impossible auparavant en raison de la densité de la végétation.

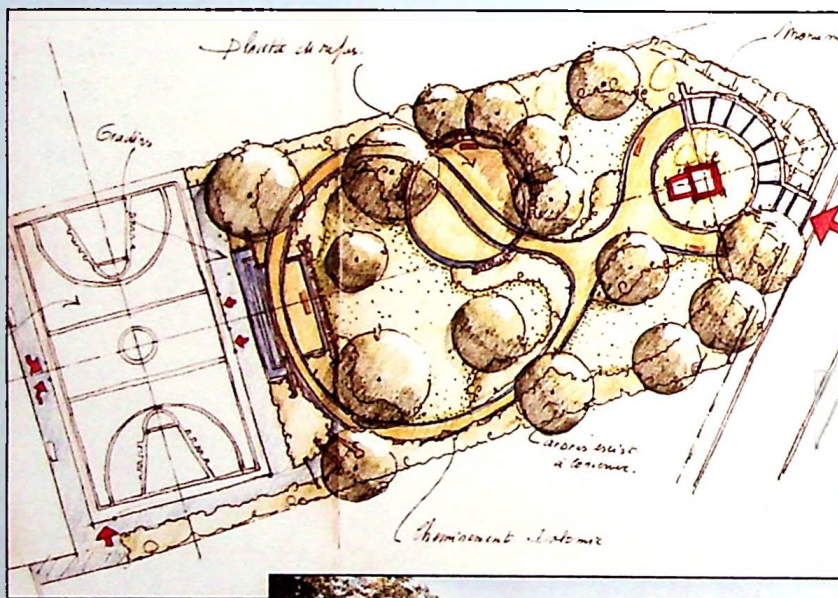
chantiers, donnent un certain cachet à l'ouvrage.

Une tombe monumentale a été conservée, qui rappelle l'affectation première de l'endroit (notre photo).

### Encore des plantations

La nouvelle zone de jeux et de repos compte une grande pelouse, qui sera éventuellement aménagée en terrain de basket, volley, badminton ou minifoot. Les habitants du quartier seront invités à communiquer le type d'équipement - goals, paniers, filets... - qu'ils souhaitent que le service communal des Travaux y installe.

Quelques plantations (des espèces indigènes: charmes, noisetiers, arbustes à fleurs, fougères...) viendront compléter les aménagements déjà réalisés, en octobre/novembre, dans le parc... et à son extrémité, pour servir de zone tampon entre l'aire de repos et l'immeuble à appartements de la SA Tradineuve et B.J. Construction voisin.



L'aménagement a été confié à l'entreprise Van Brabant de Beauvechain, celle-là même qui a réalisé l'arrangement de l'Espace Saint-Remy, au centre d'Ottignies. Elle a construit un escalier en pavés naturels pour relier l'avenue Fournet et le parc. Les bordures en pierre bleue, récupérées sur d'anciens

Signalons que cet "espace détente" est aussi accessible par le sentier communal qui longe le séminaire de Limelette et donne sur l'avenue Albert 1<sup>er</sup>.

Le coût de l'aménagement s'élève à 1.451.758 F, non compris les travaux horticoles.



## SE DÉPLACER AUTREMENT

## ESSAYEZ LE VÉLO !

RECHERCHER ET À CONSERVER)



Le samedi 15 septembre, dès 9 h, tous les vélos du coin sont attendus à la gare de Louvain-la-Neuve pour accueillir les ministres européens du transport et de l'environnement. Ce jour-là se tiendra à la Grande Aula (Grand Place) un conseil informel des ministres autour du thème « mobilité et environnement ». Les associations cyclistes vous invitent à marquer le coup en constituant une grande haie de vélos sur le passage des ministres, entre la gare et l'Aula. Pour les amateurs, cet accueil sera suivi d'une balade dans la région proposée par le Beau Vélo de Ravel (RTBF).

La semaine suivante, l'école communale et l'athénée de Lauzelle partici-

participent à la semaine de la mobilité en réalisant une expérience de ramassage scolaire à vélo.

Ces deux événements nous ont donné l'envie de réaliser un supplément « spécial vélo » dans ce bulletin communal, comprenant des propositions d'itinéraires cyclistes et plein de bonnes raisons pour essayer le vélo.

N'hésitez pas à nous communiquer vos remarques et suggestions. Bonne lecture !

## PROPOSITIONS D'ITINÉRAIRES

1. De la gare d'Ottignies à la Grand-Place de Louvain-la-Neuve. Excellent itinéraire dans les vallées de la Dyle et de la Malaise, en passant à travers le Bois des Rêves (passage autorisé avant 9 h et après 16 h). ! En venant de la gare, dangereux pour aborder la rue Lucas qui, comme le boulevard Martin, n'est pas encore aménagée en SUL (sens unique limité) pour vélo.

1B. Vers Court-Saint-Étienne, le long du chemin de fer. Sans danger. ! La partie sur le territoire de Court-Saint-Étienne n'est pas aménagée.

2. Pour rejoindre la clinique, l'athénée, le Buston, le Petit-Ry, Limal, Wavre... à partir du centre. Itinéraire très rapide. ! Au départ du centre d'Ottignies pour rejoindre l'avenue des Villas, prendre le sentier escarpé au carrefour de l'église.

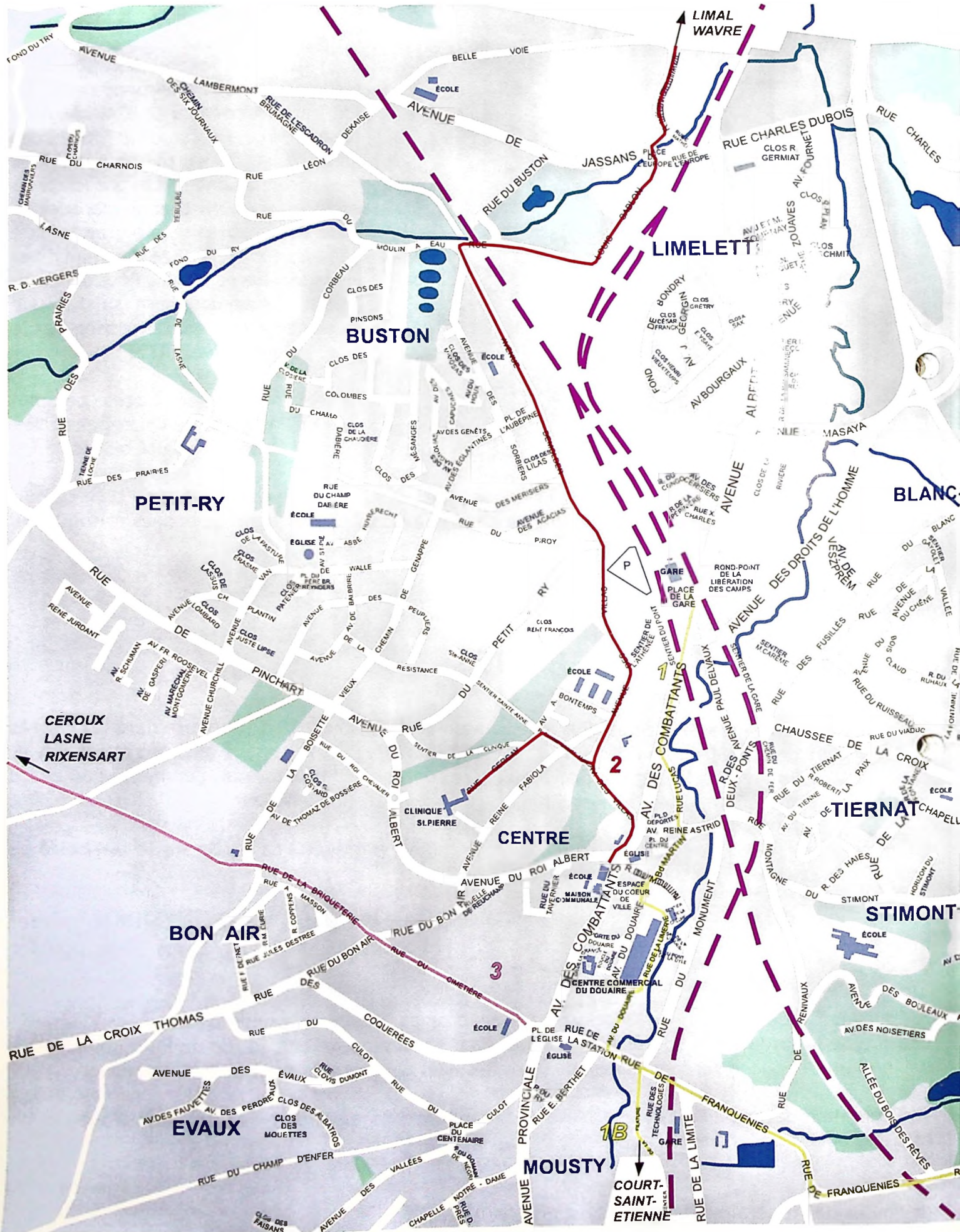
3. Pour aller à Cérroux, Lasne, Rixensart à travers champs. Itinéraire sur les crêtes. ! La rue de la Briqueterie doit être aménagée. Dans son prolongement, la rue du Puits (non visible sur le plan) débouche sur la chaussée de Bruxelles dont la traversée peut être dangereuse.

4. Pour aller de Louvain-la-Neuve à Wavre. Itinéraire très agréable. Passage sous l'avenue de Lauzelle puis à travers le golf.

(légendes des itinéraires repris sur le plan au verso)



# PROPOSITIONS D'ITINÉRAIRES CYCLISTES À OTTIGNIES-LOUVA





# LE JOURNAL / 1 NATIONAL DES ENFANTS

édito n° 1. Nous vous présentons le journal des enfants. C'est une



nouveauté! Sept journalistes (Géraldine, Vanessa, Bénie, Pierre, Michaël, Camille, Bertrand) rédigent et illustrent cette page (recto-verso). Nous traiterons de tous les sujets (la majorité parlera d'Ottignies-Louvain-la-Neuve).

édito n° 2. Voici le journal des enfants. Un titre très classique, un journal qui ne l'est pas. Sept journalistes hors du commun et... vous. Vous qui lisez, regardez et qui parfois êtes interrogés sur des sujets d'actualité. Si vous avez quelques idées originales à nous dire, vous pouvez nous les transmettre sur le site internet du conseil communal des enfants : <http://users.swing.be/cce.olln>



# DANSE : BREAK



Les Breakers nerveux dansent au centre nerveux.

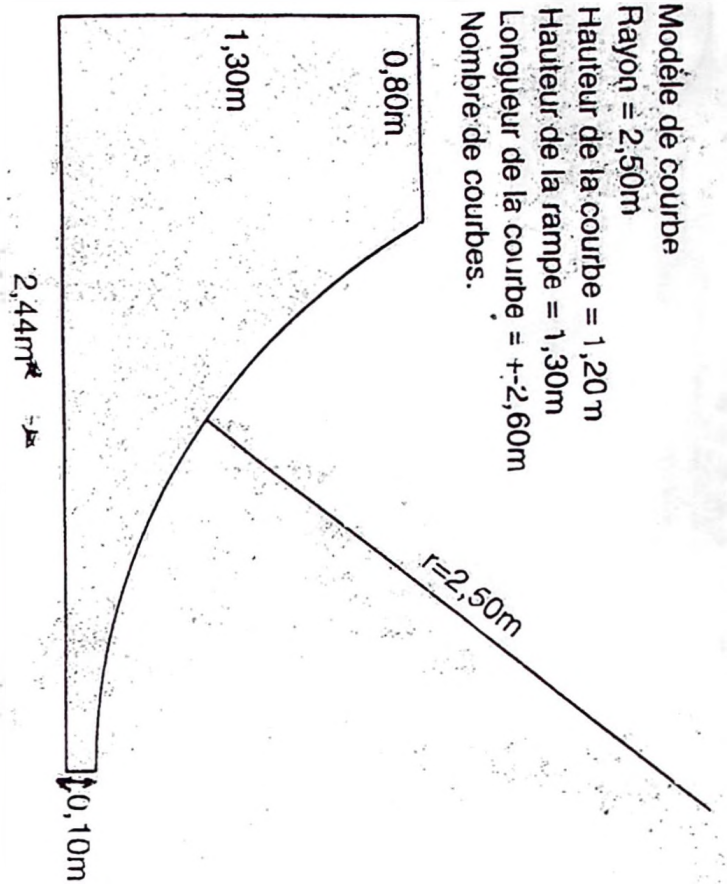
**Pourquoi avoir choisi le break-dance comme loisirs ?** Ben, ... parce que c'est un sport, une activité que tous les jeunes pratiquent, c'est comme un sport normal. **Pouvez-vous nous expliquer en quelques mots ce qu'est le break-dance ?** C'est une danse pratiquée par les jeunes qui est originaire du Bronx en Amérique. Ce sont les noirs américains qui l'ont inventée pour exprimer leurs pensées, parce qu'ils étaient en désaccord avec leur gouvernement. **Dans la pratique du break-dance, il y a le smurf et... ?** Le break-puissance (mouvements en puissance), le looking (mouvements debout avec les bras, de haut en bas coordonnés avec les mouvements de jambes), le pop (contraction des muscles du corps en coordination). **Pensez-vous que vous continuerez longtemps à faire du break-dance ?** Oui ! **Quel genre de musique faut-il écouter pour faire du break-dance ?** Du break-beat. **Est-ce que la pratique du break-dance est une activité difficile ?** Quand même un peu. Ce qui est difficile, ce sont les figures au sol. Les figures faites debout sont plus faciles. **Il y a-t-il beaucoup de filles qui pratiquent cette danse ?** On ne le sait pas. Nous n'avons jamais compté ! En Belgique, c'est plus rare. En France il y a des filles qui commencent à s'y intéresser. **Combien de temps passez-vous à faire du break-dance ?** Une heure et demi par semaine et ce n'est pas assez pour nous. Il nous faudrait trois heures ! **Comment s'appelle votre groupe ?** Breakers nerveux !



# UNE RAMPE DE SKATE

Une rampe de skate est construite au parking de la police d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, derrière la galerie du Douaire... Elle est construite en bois. Cette idée a été proposée par le conseil communal des enfants.

Découpe 2:  
2 plaques = 2 courbes



**Pourquoi avez-vous pris l'initiative de construire cette rampe de skate ?** Parce qu'on avait enlevé l'autre rampe et qu'on voulait en construire une nouvelle.

**Comment va se dérouler la construction de la rampe de skate ?** On n'a pas beaucoup de jours. On a jusque samedi ou dimanche. On va essayer de faire ça le plus rapidement possible.

**Combien de personnes vont participer à la construction ?** Cinq adultes et huit enfants.

**Êtes-vous sûr de la durée de temps de construction ?** On n'est jamais sûr de ce qui peut se passer, on essaiera de la finir le plus rapidement possible.

**Que ferez-vous si le temps n'est pas favorable ?** On mettra un chapiteau ou une tonnelle.

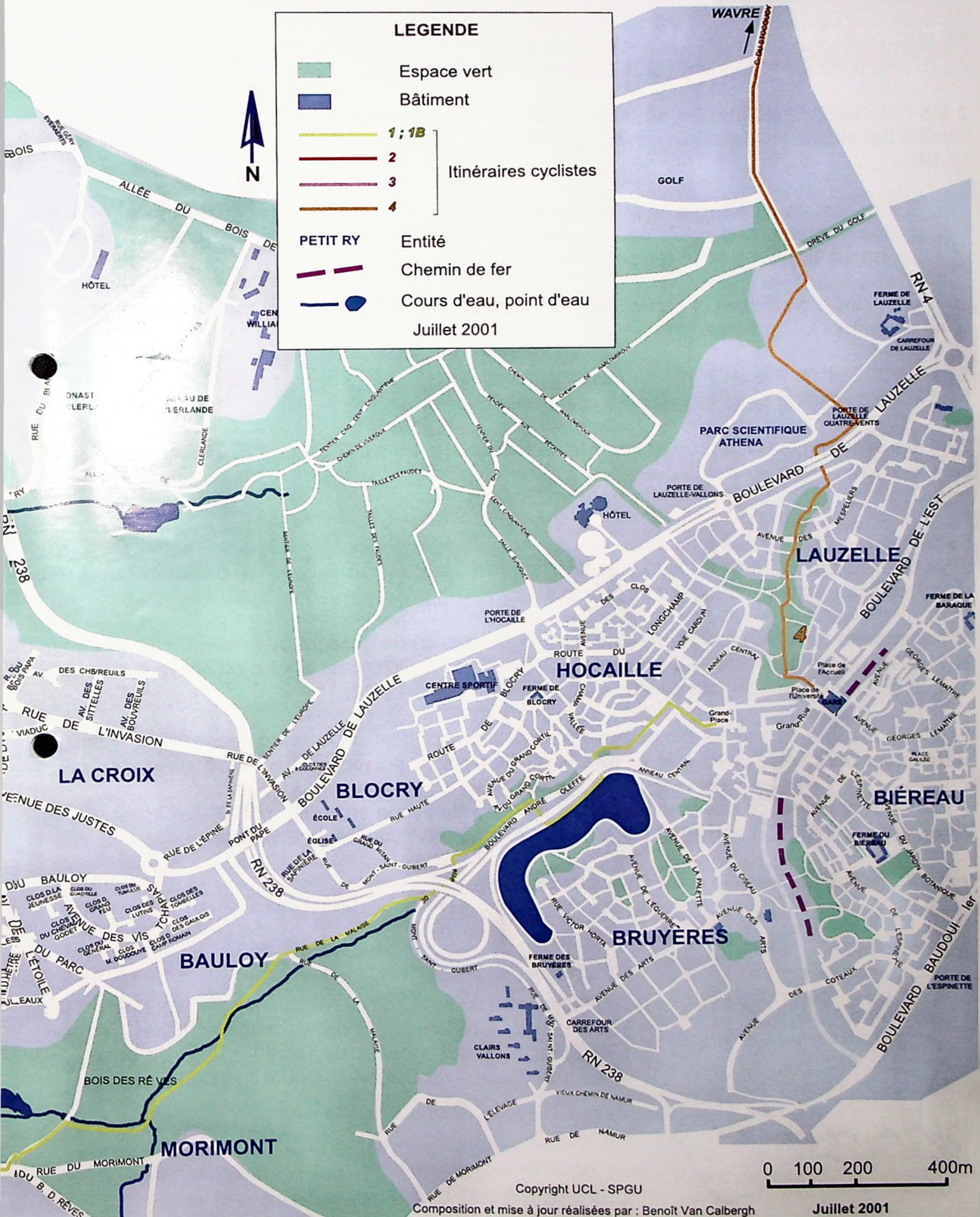
**Quand tout sera fini viendrez-vous faire du roller ?** Oui et beaucoup d'autres aussi.



# QUILLO QU'EST-CE QUE N.C., O.U. ?

- Le journal des enfants est une initiative du conseil communal des enfants.
- Le journal des enfants est réalisé au centre nerveux tous les mercredis pendant l'année scolaire. Les enfants sont aidés par les membres du service de coordination-jeunes et du centre nerveux. Ils réalisent des reportages, des photos, des articles, des illustrations et s'initient à la mise en page.
- Bien qu'en principe les fautes d'orthographe sont corrigées, vous risquez de trouver dans le journal des enfants des « fautes en tout genre » : de syntaxe, de grammaire, journalistiques, photographiques, de goût, de mise en page,... Si la maquette de ce premier numéro a été terminée alors qu'ils étaient en vacances, vous constaterez qu'elle est faite de manière à ce que les enfants puissent l'utiliser comme base pour les numéros suivants.
- Ce premier numéro se présente sous forme d'une double page encartée. Les numéros suivants seront faits d'une simple page recto-verso intégrée au bulletin communal.
- Les enfants qui sont en sixième année primaire ou en première secondaire, peuvent poser leur candidature pour rejoindre l'équipe de rédaction actuelle. Les enfants qui sont en cinquième année primaire, pourront faire partie de l'équipe du journal des enfants à partir du mois de janvier 2002.
- Il est possible également pour les enfants d'écrire un article qui sera repris sur le site du conseil communal des enfants (<http://users.swing.be/cce.olln>).





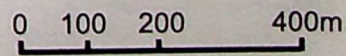
**LEGENDE**

- Espace vert
- Bâtiment
- 1 ; 1B
- 2
- 3
- 4

} Itinéraires cyclistes

- PETIT RY Entité
- Chemin de fer
- Cours d'eau, point d'eau

Juillet 2001





## QUELQUES BONNES RAISONS D'ESSAYER LE VÉLO

**2,5 :** c'est le nombre d'années que vous ajoutez à votre espérance de vie en pratiquant le vélo régulièrement, accidents inclus. C'est le Dr Hillman, de la Policy Studies Institute de Londres qui l'affirme dans des études de 1994 et 1998. Celles-ci démontrent aussi que, pour une personne de plus de 70 ans, le risque d'accident cardio-vasculaire (25 % des décès en Belgique) est divisé par 100.

**3 à 5 fois moins de pollution :** l'air libre inhalé par le cycliste est beaucoup moins pollué que l'air confiné des habitacles des automobiles coincées dans les bouchons (d'après une étude de la société 3M).

**7,6** c'est le nombre de fois que le président du « Groupe actif des Cyclistes quotidiens » (GRACQ) a dû sortir ses vêtements de pluie pour accomplir 100 trajets quotidiens domicile-travail d'1 h aller et 1/2 h retour. Il pleut tout le temps en Belgique?

**10 %** en moins d'ozone dans l'atmosphère lors des "pics" ferait épargner plus de deux milliards en soins de santé à l'État belge.

**21 %** du CO<sub>2</sub> et **50 %** du NO<sub>x</sub> rejetés dans l'air proviennent du transport routier. N'avez-vous pas tous envie de limiter la pollution et les changements climatiques?

**29 %** des déplacements à Amsterdam sont effectués à vélo, **25 %** à Copenhague, **20 %** à Munich, **15 %** dans certaines villes suisses... L'absence du vélo chez nous, est-ce vraiment dû au climat et au relief?

**56 %** de voitures en plus d'ici à 2015 (en tablant sur une croissance limitée à 3 % par an). Il suffit d'observer le trafic d'aujourd'hui et de lui ajouter encore la moitié... pour se convaincre qu'il est temps de changer ses habitudes de déplacement.

**57 %** des déplacements urbains effectués en voiture sont d'une distance inférieure ou égale à 5 km et **30 %** d'une distance inférieure ou égale à 3 km. Sur ces distances, le vélo est souvent plus rapide que la voiture. Offrez-vous donc le plaisir de dépasser les autos.

**1 500 :** le nombre de tués et blessés graves suite à un accident de la route causé par un véhicule automoteur dans notre pays. À vélo, vous ne risquez pas de provoquer d'accident grave à autrui.

**4 000 F** par an, c'est ce que vous coûteront un bon vélo et son entretien (20 000 F d'achat, durée de vie 10 ans, 2 000 F d'entretien par an), soit 25 à 50 fois moins qu'une voiture.

(extraits du site de Pro vélo asbl : [www.provelo.org](http://www.provelo.org))



Supplément au bulletin communal du mois de septembre 2001 réalisé avec la collaboration du « Groupe actif des Cyclistes quotidiens » et des groupes de travail « Tous en bus? » et « Mobilité douce » du Conseil consultatif Mobilité.



## LES TRAVAUX À L'AVENUE DE VESZPRÉM

Nous avons déjà eu l'occasion de vous en parler: le service des Travaux de la Ville sera relogé dans de nouveaux bâtiments, actuellement en construction sur un terrain d'un peu plus d'1 ha situé entre l'avenue de Veszprém et l'avenue des Droits de l'Homme, à côté de la régie du Ministère de l'Équipement et des Transports (MET). Les travaux ont débuté le 28 mai et devraient durer 270 jours ouvrables. Ils sont réalisés par la firme Franki de Liège.

*"Avec les intempéries, nous prévoyons la fin du chantier et le déménagement du service pour l'automne 2002".*

précise Léon Lenglois, directeur du service des Travaux.

Dessiné par l'architecte Daniel Poisson de l'Atelier Astragale de La

Hulpe, le projet comporte deux immeubles à un étage (un bâtiment de bureaux avec une conciergerie et un bâtiment qui abritera le magasin au rez-de-chaussée et les locaux des ouvriers - réfectoire et sanitaires - à l'étage) ainsi que deux halls.



*"Un hall accueillera les ateliers mécanique/ferronnerie et servira de garage pour nos divers véhicules; l'autre hangar accueillera les ateliers menuiserie/plan vert et comportera*

*divers "espaces rangement". On y entreposera notamment le matériel saisi par la police."*

Plusieurs espaces permettront par ailleurs de stocker des matériaux à l'extérieur (sable, briques, gravier...). Il est prévu d'aménager un silo à sel, à l'avenir.

Le budget est élevé: 88 millions. Cependant, la Région wallonne nous octroie 50 millions de subsides.

Au total, ce sont près de 70 personnes - une cinquantaine d'ouvriers et une quinzaine de techniciens et employés administratifs - qui quitteront les locaux de la

rue de la Station. Ces derniers devraient être rénovés pour accueillir notamment des logements. Un plan d'ensemble de la propriété doit être réalisé.

### EGOUTTAGE, AVENUE LAMBERMONT

Les travaux de mise en souterrain des câbles électriques, de télédistribution et d'éclairage public ont commencé au début du mois d'août à l'avenue Lambermont, pour le tronçon compris entre la rue Léon Dekaize et la rue des Six Journaux (phase 1).

Les travaux d'égouttage suivront, ainsi que l'aménagement de la route. Un aménagement similaire à celui réalisé sur la



Grande Avenue à Cérroux (comme les riverains l'ont souhaité), avec des plateaux et des pistes suggérées

pour cyclistes en klinkers de part et d'autre de la voirie.

La 2<sup>e</sup> phase de l'égouttage de l'avenue Lambermont (tronçon compris entre la rue des Six Journaux et Rofessart) ne sera pas réalisée avant 2004.

Le coût de la première phase s'élève à 25.342.000 F, dont 12 millions pris en charge par la Région wallonne.





Rue du Monument, 69  
1340 Ottignies  
Tél. 010 / 41 30 06  
Fax 010 / 41 05 35

**Chez Decoux,  
on vend du bois  
depuis 1903**

**J'♥ LE BOIS**  
Négoce spécialisé FNN

# Eric Massart



**Peinture - décoration  
Revêtements sols et murs  
intérieurs et extérieurs  
Travail réalisé par le  
patron.**

Boulevard Martin, 3 à 1340 Ottignies  
Tél.: 010/41.51.38 ou 0477/45.27.07



**ETS VANZURPELE**

**Menuiserie - Ebénisterie**

*Réalisation de mobilier  
intérieur sur mesures*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Placards       | <input type="checkbox"/> Portes Intérieures |
| <input type="checkbox"/> Cuisines       | <input type="checkbox"/> Magasins           |
| <input type="checkbox"/> Salles de bain | <input type="checkbox"/> Show-rooms         |
| <input type="checkbox"/> Greniers       | <input type="checkbox"/> Comptoirs          |

**Tél./fax : 010 41 10 85**

500 m<sup>2</sup> d'ateliers : Rue du Monument, 48 à Ottignies  
(derrière le Douaire)

**Gp**  
*Auto mobile*

Avenue des Combattants, 1  
1490 Court-Saint-Etienne  
Tél. (010) 62 16 62



## Tout une gamme de services :

- Peugeot rapide - tél. (010) 62 16 62  
toute réparation de moins d'une heure  
réalisée sans rendez-vous
- Car-wash américain - tél. (010) 62 16 79  
travail de qualité qui ne détériore pas la  
carrosserie, accessible aux véhicules  
jusqu'à 2,35 m de hauteur
- Vélos, mobylettes, scooters Peugeot -  
tél. (010) 62 16 63  
vente et entretien + location de vélos
- Atelier de carrosserie - tél. (010) 62 16 64  
peinture à l'eau pour respecter l'écologie  
et véhicule de courtoisie pendant les  
réparations
- Location de véhicules - tél. (010) 62 16 78
- Atelier de mécanique - tél. (010) 62 16 62
- Magasin de pièces détachées - tél. (010)  
62 16 61
- Véhicules d'occasion - tél. (010) 62 16 72
- Vente véhicules neufs et utilitaires - tél.  
(010) 62 16 71

**36 professionnels à votre service  
dont le patron**



## JOURNÉE EUROPÉENNE DU SECOURISME

Une "Journée européenne du secourisme" est programmée le samedi 8 septembre pour faire prendre conscience de la nécessité de connaître les "gestes qui sauvent" pour limiter les conséquences d'une urgence vitale.

A cette occasion, le Comité provincial de la Croix-Rouge organise un rallye touristique en Brabant wallon. Il partira de Beuvechain (départ entre 9 et 10 h 30) et se terminera à Wavre vers 17 h 30.

Le parcours, qui passera par diverses sections locales Croix-Rouge, comprendra une dizaine d'épreuves: cinq plutôt ludico-culturelles et cinq traitant de secourisme.

La section locale de la Croix-Rouge (10, rue de Franquénies, à Céroux-Mousty) ouvrira ses portes de 14 à 17 h pour proposer une épreuve ludique qui permettra de découvrir le fonctionnement de l'épicerie sociale.

L'inscription s'élève à 500 F.

### Collectes de sang

Voici les dates des prochaines collectes de sang organisées par la Croix-Rouge:

**Ottignies** (10, rue de Franquénies): les 1<sup>er</sup> septembre, 6 octobre, 10 novembre et 1<sup>er</sup> décembre, de 9 à 12 h.

**Céroux** (salle Jules Ginion): le 24 octobre, de 17 h 30 à 20 h.

**Petit-Ry** (école Saint-Pie X): les 13 septembre et 13 décembre, de 17 à 20 h.

**Limelette** (La Palestre): les 11 septembre et 11 décembre, de 17 à 20 h.

**Louvain-la-Neuve** (centre de plasmaphérèse): lu, ma et me, de 12 à 20 h; je et ve, de 9 à 18 h.

Pour rappel, toute personne en bonne santé âgée de 18 à 65 ans peut donner son sang tous les trois mois. Les jeunes entre 18 et 25 ans peuvent faire partie du "Club des jeunes donneurs": en cas de don deux fois par an, ils peuvent gagner des voyages, bandes dessinées, CD...

Renseignements:  
Croix-Rouge: 010/41 88 66.

### EXCURSION POUR LES AÎNÉS

Le service Citoyenneté/ Affaires sociales de la Ville organise une excursion pour les aînés, le jeudi 11 octobre entre 10 et 15 h. Les participants visiteront le Domaine Solvay à La Hulpe (la Fondation Folon) et prendront leur repas de midi à la Ferme de la Tourelle à Ways (produits du terroir).  
PAF: 400 F.

Inscription au service Citoyenneté, 7, boulevard Martin, à Ottignies.

Renseignements:  
010/42 05 80.

### COMPRENDRE LA SOUFFRANCE

Les amis de La Petite Maison Blanche de Louvain-la-Neuve organisent une journée "Comprendre la souffrance et y répondre" le dimanche 30 septembre, de 9 h 30 à 17 h, dans l'auditoire Socrate, place Cardinal Mercier, à Louvain-la-Neuve. Avec les interventions du Père Jacques Scheuer (tradition chrétienne) et de Lama Karta (tradition bouddhiste), ainsi que les témoignages de personnes engagées dans le service et l'amour du prochain.

Renseignements:  
010/45 22 28.

### BOURSE AUX VÊTEMENTS

La section locale de la Ligue des Familles organise une bourse aux vêtements d'hiver pour les jeunes de 0 à 18 ans, dans la salle Placet (place des Sports, à Louvain-la-Neuve).

Dépôt le vendredi 21 septembre, de 9 à 18 h, sur rendez-vous.

Vente le samedi 22 septembre, de 9 à 13 h.



Renseignements et rendez-vous: Yolande Guilmot: 010 / 61 56 85 (après 19 h).

Une permanence "cartes de membres et cartes de chemins de fer" aura lieu le samedi 6 octobre, de 9 à 14 h, au centre commercial du Douaire.



## AMÉNAGEMENTS AU BOIS DU BUSTON

Véritable poumon vert au cœur de la commune, le bois du Buston fait l'objet d'un entretien régulier depuis maintenant trois ans. Cette année, le



Collège a souhaité, outre les dégagements habituels, valoriser le potentiel naturel du bois.

Durant ces vacances, quelques travaux de dégagement des zones humides ont été réalisés par les membres du Plan communal de développement de la nature (PCDN) et les jeunes du quartier encadrés par l'ASBL "Buston et alentours" (notre photo). Des arbres ont été abattus pour mettre en valeur la très belle zone des sources qui, presque inaccessible, était totalement assombrie.

Le bois est un site remarquable pour les oiseaux. On y rencontre notamment un couple de martins-pêcheurs. L'optique est de favoriser au maximum les sites de nidification. Des nichoirs devraient être placés dans le bois, cet hiver.

### Du travail pour tous

Une promenade-découverte sera bientôt organisée pour montrer les travaux déjà réalisés et ceux qui restent à faire à l'automne: dégagement des arbres abattus, réalisation des cheminements le long des zones humides... Une réunion avec les acteurs concernés sera programmée afin d'étudier les aménagements à réaliser et de définir les moyens que chacun peut apporter pour concrétiser ses projets.

Le Collège souhaite favoriser l'accessibilité du bois mais désire que celui-ci reste un havre de paix pour la faune et la flore qui y vit, pour ses riverains et ses utilisateurs. Alors, promeneur, merci de respecter la nature et les voisins du lieu.

## WEEK-END WALLON DES DÉCHETS: LES 28, 29 ET 30 SEPTEMBRE

### Programme compostage

Les déchets du jardin peuvent vous être utiles. Ne les jetez plus au parc à conteneurs, ni dans un talus. Compostez-les!

La Ville vous propose d'assister gratuitement à une formation compostage de 6 heures (2 x 3 h) coorganisée avec la Province. Elle se déroulera au Domaine des Templiers, à Wavre. La première séance aura lieu le vendredi 28 septembre (de 19 h 30 à 22 h 30).

Le formateur abordera la question de la gestion intégrée des déchets verts et des déchets biodégradables. La seconde se déroulera le dimanche 30 septembre (de 9 h 30 à 12 h 30). Il sera question de l'installation de différents systèmes (fût, silos...), de la gestion quotidienne du compost et de son utilisation dans le jardin. Inscription avant le 21 septembre au 010 / 42 05 66.

### Visite du parc à conteneurs de Basse-Wavre

L'Intercommunale du Brabant wallon (IBW) a prévu un programme d'activités accessibles aux écoles le vendredi 28 septembre. Pour les familles, la dalle de compostage et les stands d'information pourront être visités le dimanche 30 septembre, à partir de 10h.

Renseignements: 067/21 71 11.

## SUPPRESSION DES BULLES

A l'heure où toute la Belgique trie ses emballages (papiers-cartons et PMC), il ne semblait plus possible d'imaginer que les étudiants de Louvain-la-Neuve puissent jeter leurs déchets sans aucun tri. C'est la raison pour laquelle une expérience de collectes porte-à-porte a été organisée dans les logements collectifs, en janvier 2001. Le quartier du Biéreau a été choisi pour cet essai.

Après quelques mois de fonctionnement, les conclusions étaient partagées. Durant les premières semaines, les étudiants semblaient assidus et peu de sacs ont été refusés. Avec la période de blocus et des examens, nous avons malheureusement constaté un relâchement dans le tri (sacs abandonnés le mauvais jour, mal triés...).

A l'issue de cette première expérience, il a été décidé d'étendre la collecte porte-à-porte à l'ensemble des quartiers. Des améliorations seront apportées afin de contrer le problème du manque de régularité. Parallèlement à ces collectes, les bulles papiers-cartons et PMC, maintenues pour les étudiants vivant en collectifs, seront supprimées à partir du mois d'octobre. Seules les bulles pour le verre seront conservées.



## FÊTE DE LA POMME

### L'ARBRE, RELAIS DE VIE

En 1995, lors de l'Année européenne de la conservation de la nature, la Région wallonne développe le concept du plan communal de développement de la nature (PCDN). Trente communes wallonnes sont sélectionnées, dont Ottignies-Louvain-la-Neuve. Elles s'engagent à prendre des mesures pour favoriser les plantes et les animaux sauvages.

De nos jours, la nature est menacée de toutes parts: pollution, intensification de l'agriculture, développement industriel, urbanisation, réseau routier... Pour contrer l'appauvrissement qui s'ensuit, on a protégé les zones les plus intéressantes. Divers statuts juridiques de protection existent pour les zones de grand intérêt naturel (réserves naturelles, parcs naturels, zones de protection spéciale). Mais peut-on pour autant oublier la nature en dehors de ces sites protégés ? Non, certainement. Les zones protégées sont souvent très petites et ne représentent qu'une infime partie du territoire. Enfermées dans ces réserves, la plupart des espèces végétales et animales vont dégénérer. Leur survie est directement liée aux possibilités d'échanges entre ces milieux préservés, parfois très distants. Cela ne peut se faire sans des "relais" entre ces réserves. Il faut permettre à la nature de sortir de ses réserves. C'est ainsi que des petites surfaces (mares, bosquets, prés fleuris, arbres isolés, vieux fruitiers, friches), des éléments linéaires (haies, berges, bords de route), des jardins particuliers aménagés dans un esprit de conservation de la nature peuvent former un réel maillage écologique. En effet, ils offrent un refuge et constituent un relais indispensable aux espèces à protéger. L'arbre y joue souvent un rôle

majeur. D'où le thème de la 4<sup>e</sup> édition de la Fête de la Pomme: "L'arbre, relais de vie".

Par ce choix, le PCDN souhaite attirer l'attention du public sur l'arbre en tant qu'élément de ce maillage écologique. Les arbres fruitiers, les saules têtards, les vieux arbres isolés, sont remarquables tant du point de vue paysager que pour leur valeur d'accueil de la faune. Certains arbres ont des fleurs visitées par les abeilles, des fruits recherchés par de nombreux animaux, des cavités appréciées par les oiseaux comme la chouette chevêche. À ce titre, on peut affirmer que plus un arbre est vieux, creux et tordu, plus il attirera la vie.

Lors de la fête qui se déroulera le dimanche 14 octobre, de 9h30 à 18h sur la place de Cérroux, nous vous invitons à venir découvrir de plus près ce monde particulier et fascinant dans le cadre d'une nouvelle exposition "L'arbre, relais de vie dans la commune d'Ottignies-Louvain-la-Neuve". Ce sera l'occasion de mieux connaître les projets et les actions réalisés dans le cadre du PCDN. Nous vous proposerons également de participer à un jeu-rallye gratuit, doté de nombreux prix. Deux formules vous seront offertes. La première (1h30) vous conduira sur un circuit de découverte nature autour du village particulièrement champêtre de Cérroux. La seconde (30 min) se limitera aux stands des marchands de pommes et de produits biologiques ainsi qu'aux associations nature qui, comme l'an passé, proposeront des animations. Les enfants ne seront pas oubliés: ils presseront eux-mêmes des pommes pour en faire du jus. D'autres jeux axés sur la nature sont encore prévus. Vous pourrez naturellement venir faire vos provisions de vieilles variétés de pommes ou de produits biologiques.

Etienne Bruneau (PCDN).

### ENTRETIEN DES TALUS DE LA SNCB

La Ville est intervenue à plusieurs reprises auprès de la SNCB pour que cette dernière réalise un nettoyage régulier de ses talus. En effet, la salubrité aux abords des lignes de chemin de fer laisse vraiment à désirer.

Par ailleurs, de nombreux habitants ont été choqués par la mise à blanc réalisée dernièrement par la société "Parcs et Forêts", pour le compte de la SNCB, le long des lignes qui traversent notre territoire. Ce travail, effectué au mépris le plus total des règles environnementales, a conduit notamment à une destruction massive des abris pour la petite faune. Les autorités communales, choquées elles aussi, ont demandé à la SNCB qu'une réflexion soit menée dans les prochaines années afin d'éviter un élagage sauvage des taillis poussant le long des talus, la combustion des branchages coupés et le recours aux pneus comme matériau inflammable.

La SNCB nous a répondu avoir pris bonne note de notre demande au sujet de l'entretien le long de ses installations. A propos de la mise à blanc, elle parle d'une intervention indispensable pour assurer la sécurité et la régularité des circulations ferroviaires (contre la chute d'arbre). "Dans le futur, nous procéderons à l'entretien mécanisé de la largeur nécessaire pour assurer la visibilité de nos signaux et pour garantir l'efficacité de nos équipes vigie, donc pour assurer la sécurité de nos agents travaillant dans les voies", assure-t-elle.



**LA BOUTIQUE DU NETTOYAGE**  
C'EST **BO**



Conseils et vente  
de produits et de matériel professionnels  
de nettoyage et de lavages de vitres  
Accessible aux particuliers

SORBÔ • ETTORE • HENKEL  
P&G • TORK • VILEDA

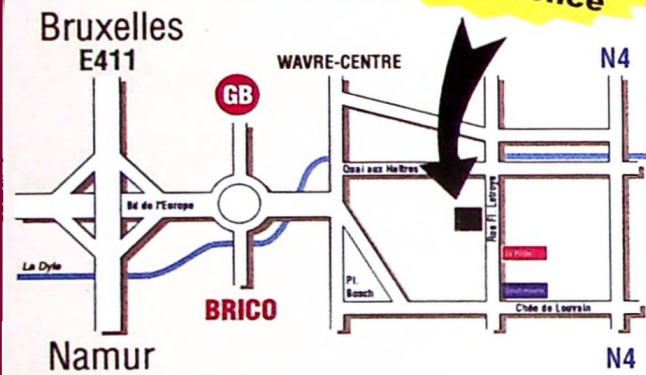


WERNER & MERTZ  
PROFESSIONAL

Rue Fl. Letroye 13/32 - 1300 Wavre - 010 24 70 89  
Lundi de 9 à 18 h • Mardi au vendredi de 9 h.30 à 18 h. • Samedi de 9 à 18 h.

**Lavage de vitres**

**- 10 % sur  
présentation de  
cette annonce**



**XYGENE DISC**  
s'agrandit

Toujours toute la  
musique,...  
et en plus une  
grande gamme de  
vidéo et jeux vidéo :



PlayStation,  
Nintendo 64,  
GameBoy,...

Douaire - Ottignies  
Tél.: 010/41 10 46  
Wavre  
Tél.: 010/22 29 04



**Ne signez jamais votre crédit  
hypothécaire sans nous consulter !  
Nos taux dégringolent !  
Conditions spéciales Batibouw**

**Compte d'épargne maxi  
2,75 % + 1,25 %\***

Date valeur = jour de l'opération  
Exonéré d'impôts jusqu'à 56.000 francs d'intérêt  
Votre argent reste disponible  
Aucun frais

• Votre cadeau : chèque pour 3 nuits d'hôtel gratuites  
lors de l'ouverture d'un compte maxi avec versement  
de 150.000 frs jusqu'au 31 octobre 2001.

\* taux de base  
\* prime de fidélité pour tous dépôts de 12 mois sans interruption  
\* tarif du 01/06/2001

ARGENTA OTTIGNIES - Boulevard Martin, 28 - 1340 Ottignies - Tél.: 010 40 13 74 - Fax : 010 40 12 10

**À PRENDRE**  
**120.000 fb**  
de reprise supplémentaire à  
l'achat de la nouvelle Elantra\*  
(\*en supplément de la cotation Federauto)

ou à laisser :

La nouvelle Elantra



**HYUNDAI**

Une voiture comme  
les autres.  
Unique.

www.hyundai-motors.be

Ets **HALLUENT** sprl - Route Nationale 4 - 112 B - 1348 Louvain-la-Neuve - Tél.: 010 45 53 62





## LA PEINTURE DE GEORGES

En 1999, l'atelier de peinture du Centre Educatif de Travail et d'Hébergement (CETH) - cette institution de Louvain-la-Neuve qui accueille une trentaine d'adultes handicapés mentaux - était

Ottignies. La rencontre s'est déroulée le 4 juillet, à l'hôtel de ville. Au moment de remettre sa peinture à l'échevin, Georges Thiry était particulièrement fier... et très ému.



choisi comme "filleul" par le peintre de Céroux Jacques Bage, dans le cadre de la première remise du Pôle d'Or.

Cette nomination a permis à l'atelier du CETH d'obtenir, outre un subside de 30.000 F pour l'achat de matériel, le soutien de la Ville pour la réalisation d'un projet qui lui tenait à coeur. Le projet a été concrétisé en février dernier: les artistes de Louvain-la-Neuve ont pu exposer leurs oeuvres à la Ferme du Douaire, pendant une semaine.

Enchantés de cette nouvelle aventure, les peintres ont tenu à remercier l'échevin de la culture de l'époque, Jacques Benthuy, en lui offrant une des oeuvres exposées à

La prochaine exposition de l'atelier du CETH est programmée en novembre, à Tourinnes-la-Grosse, dans le cadre des fêtes de la Saint-Martin. Sur le thème du vent, cette exposition sera réalisée avec les élèves des humanités artistiques du Lycée Martin V de Louvain-la-Neuve.

## UNE SCULPTURE-CADEAU, SUR LA PLACE RABELAIS



Vous êtes nombreux à vous demander ce que représente la sculpture installée dernièrement sur la place Rabelais, à Louvain-la-Neuve, là où se trouvait précédemment la colonne Moris. Il s'agit bien d'inscriptions, mais ni égyptiennes, ni grecques, ni arabes!

Posé verticalement, le cylindre, d'1.20 m de diamètre et 2.40 m de haut, doit faire songer aux rouleaux qui étaient utilisés pour les premières reproductions d'écriture assyrienne. L'oeuvre, que l'on doit à l'artiste de Genval Didier Rousseau, a été réalisée en marbre rouge royal de Belgique. Ce sont en fait des plaques de marbre qui ont été posées sur une structure métallique inoxydable. Les plaques, sur lesquelles de l'eau ruisselle, comportent des inscriptions en creux.

C'est la communauté assyrienne de Louvain-la-Neuve qui a offert cette sculpture (d'une valeur de 600.000 F) à la Ville. Cette dernière a pris en charge l'installation de la sculpture et de la fontaine pour un montant proche de 200.000 F. Un éclairage adéquat, qui mettra l'oeuvre en valeur, doit encore être étudié.





## NOUVEAUTÉS AU MUSÉE DU SPORT ET DE LA BD

**L**e Musée du Sport et de la BD du Complexe Sportif de Blocry s'est enrichi dernièrement de quatre nouvelles réalisations:

- un panneau consacré au hockey sur glace (l'agrandissement d'une page du 2<sup>e</sup> album de la série I.R.\$ "La stratégie Hagen", de Bernard Vrancken et Stephen Desberg);
- une vitrine sur la nage en rivière (réalisée à partir de l'album "Les matins du serpent" de la série "Le moine fou" de Vink);
- une fresque sur la luge (réalisée à partir de l'album "Boule et Bill en famille" de Roba);
- une fresque sur le passage de haies (réalisée par le kot BD de Louvain-la-Neuve à partir de "Gil Jourdan" de Maurice Tillieux).

Nous vous invitons à les découvrir en parcourant les couloirs du centre sportif. Une dizaine d'autres vitrines à

thèmes, fresques et panneaux éclairés agrémenteront votre promenade: la plongée et la marche avec Tintin, l'escalade avec Yakhari, l'athlétisme avec Le Chat, le tir à l'arc avec Thorgal, la planche à voile avec Yoko Tsuno...

Le Complexe Sportif de Blocry a lancé le Musée du Sport et de la BD en 1997, à l'occasion de ses 20 ans,

pour améliorer l'esthétique de son bâtiment et devenir un véritable lieu de vie.



*Le saviez-vous? Bernard Vrancken habite Corroy et Stephen Desberg joue au mini-foot... au Complexe sportif de Blocry!*

*Vink (que l'on voit ici à côté de son épouse) est l'auteur de la série "Le Moine Fou".*

### AULA MAGNA: GRAND SPECTACLE D'OUVERTURE

L'Aula Magna de Louvain-la-Neuve ouvre les portes de sa première saison. Pour fêter cet événement, elle accueillera - du 26 au 29 septembre, à 20 h 15 - un spectacle musical d'envergure spécialement créé à sa mesure et orchestré par le chœur néolouvaniste La Badinerie. "PolyFonia" mettra en scène le chant dans tous ses états de l'Antiquité jusqu'à nos jours, de Vivaldi à Mikis Teodorakis en passant par Gluck, Mozart, Strauss, Bach, Llibre Vermell de Montserrat... Le spectacle mêlera 90 choristes, des solistes, des musiciens, des élèves de la classe de danse contemporaine du Lycée Martin V et de l'académie d'Ottignies, des jeunes comédiens... dans un récit composé par l'écrivain et maître verrier Bernard Tirtiaux. La direction musicale et la mise en scène ont été confiées à Daniel Lipnik.

PAF: 20 € (807 F). Réservations: 010/49 78 00.

### LA SALTARELLE A 25 ANS

Un quart de siècle de chants et d'amitiés, cela se fête! La soirée d'anniversaire de la chorale La Saltarelle est programmée le samedi 29 septembre, à 20 h, au Centre Culturel d'Ottignies (41, av. des Combattants). Avec la participation de la cantourelle "Les Petits Poucets", de la cantilène "Horizon" et, bien sûr, de "La Saltarelle". Avec aussi, en invité, le groupe Sonqonina de Louvain-la-Neuve (dances sud-américaines). PAF: 300 F (250 F en prévente auprès des choristes).

Renseignements: 010/41 93 21.





47 place des Wallons  
1348 Louvain-la-Neuve  
Tél 010/459 460  
Fax 010/459 460

**LES 3 OPÉRATEURS À VOTRE DISPOSITION.  
UNE FOULE DE PROMOTIONS POUR  
DÉCEMBRE ET JANVIER...**

mobistar



**Vélos  
Scooters  
Cyclos**



*Entretien et réparation toutes marques  
Une équipe dynamique et qualifiée à votre service  
VTT - VTC - Hybride - BMX - Enfants  
Peugeot - Scott - Trek - Grandville - Lugano - ...*

**Deux adresses pour mieux vous servir :**

**NOUVEAU**

1348 Louvain-la-Neuve  
8 a, place des Brabançons  
(parking des Borains, 26)  
Tél. 010 45 15 90  
Du mardi au samedi  
de 10 à 19 h.

1300 Wavre  
322, chaussée de  
Louvain  
Tél. 010 24 13 96  
Du mardi au samedi  
de 9 à 19 h.



**RENARD**

**POUR LE BOIS ET LA QUINCAILLERIE**



PORTES  
CHASSIS  
PARQUETS  
ESCALIERS  
BOIS  
PANNÉAUX  
ISOLATION

**RENARD**

PLATRES  
OUTILLAGE  
JARDINAGE  
ELECTRICITE  
DROGUERIE  
QUINCAILLERIE

**Av. des Métallurgistes, 5 - 1490 Court-St-Etienne  
Tél: 010/616 104 - Fax: 010/616 114**

Ouvert de 7 à 18 h. Le samedi de 9 à 18 h. 14.000 m<sup>2</sup> de stock. Service de livraison

**NOUVEAU À OTTIGNIES**

**Clair de Vue**

**OPTICIEN - OPTOMÉTRISTE**

Esplanade du  
Coeur de Ville,  
21  
1340 Ottignies

Tél.:  
010 43 96 97

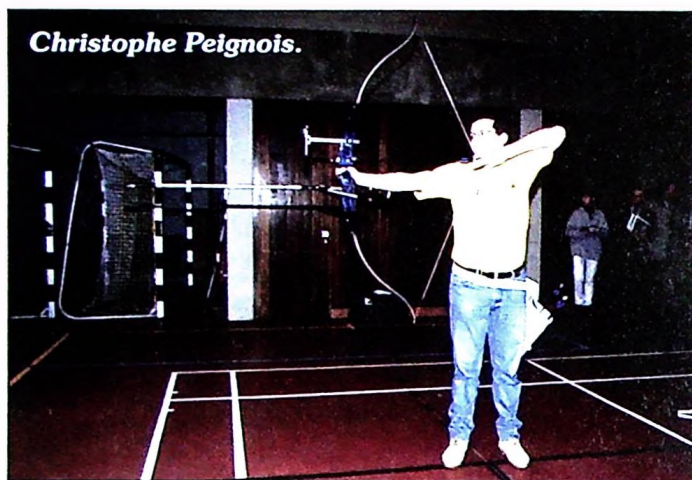


- Examen de la vue
- Adaptation de lentilles de contact
- Assurance adaptation de verres progressifs
- Garantie casse sur les montures enfants
- Large choix de montures optiques et solaires



# BRAVO À NOS ARCHERS

La Ligue francophone belge de tir à l'arc nous a communiqué le palmarès des archers du club des Francs Archers d'Ottignies en ce qui concerne le Championnat de Ligue et le Championnat de Belgique de tir à l'arc pour la saison Indoor 2000-2001.



### Championnat de Ligue de tir à l'arc :

Marie-Claire Van Steven, médaille d'or catégorie Recurve Dame

### Championnat de Belgique de tir à l'arc :

- Marie-Claire Van Stevens, médaille d'or catégorie Recurve Dame (il s'agit de son 25<sup>e</sup> titre de championne de Belgique)

- Christophe Peignoix, médaille de bronze catégorie Recurve Homme

Nous profitons de l'occasion pour vous annoncer le Championnat de Belgique de tir à l'arc extérieur à 70 m, qui se déroulera les 8 et 9 septembre sur le terrain de hockey du

complexe sportif de Blocry. Samedi: Championnat de Belgique par équipes. Dimanche: Championnat de Belgique individuel. Le club des Francs Archers d'Ottignies, organisateur, espère recevoir 64 équipes le samedi et 128 tireurs le dimanche. Les supporters sont les bienvenus.

Et puis, pour les personnes intéressées, sachez que les Francs Archers proposent un cours d'initiation au tir à l'arc tous les vendredis, de 18 à 20 h. à la Plaine des Coquerées (premier cours le 14 septembre).

Renseignements: Luc Paesschierssens: 010/658712.

## TROPHÉE COMMUNE SPORTIVE

Ottignies-Louvain-la-Neuve participera au 5<sup>e</sup> Trophée Commune Sportive organisé par l'ADEPS sur le site du Sart-Tilman (Liège), le samedi 6 octobre. Un bus y emmènera gratuitement nos sportifs... ainsi que tous les supporters qui le désirent.

Renseignements et inscriptions: Myriam Pirson: 010/61 15 25 (en semaine).

## ACTIVITÉS SPORTIVES

Il est sorti! Le Répertoire des activités sportives 2001-2002 au Complexe sportif de Blocry est disponible au prix de 20 F aux réceptions du centre sportif et des piscines de Blocry. Il permet de tout savoir sur tous les sports: liste des activités sportives de A à Z, numéros de téléphone utiles, horaires, tarifs, modalités de réservation...

Renseignements: 010/483848.

## GYMNASTIQUE, NATATION AVEC VIE FÉMININE

Vie Féminine reprend ses activités dès septembre:

- Gymnastique: les mardis (complexe sportif Jean Demeester) et vendredis (Plaine des Coquerées), de 9 à 10 h. Rens.: 010 / 41 13 39.
- Yoga: les mercredis, de 9 h 30 à 11 h, à la Plaine des Coquerées. Rens.: 010 / 41 92 94.
- Natation: les mercredis, de 14 à

- 15 h, au Christ-Roi. Rens.: 010 / 41 31 15.
- Danse orientale: 10 séances à partir d'octobre, les mardis de 14 à 15 h. Rens.: 010 / 41 41 12.
- Les ateliers créatifs organiseront les activités suivantes: mosaïques, peinture sur soie avec Guta, colliers en perles, jouets en peluche, cartonnage, travail du raphia... Rens.: 010 / 41 42 57.

- Réunions mensuelles (expression, échanges d'idées, thème d'année). Jeunes femmes: 067 / 84 13 75. Deux fois vingt: 010 / 41 35 19. Aînées: 010 / 41 84 37.
- Ecole de promotion sociale: 067 / 84 13 75.

Programme sur demande au 010/41 42 57.



## PASSEPORT LOISIRS

**V**ous avez 55 ans ou plus? Vous disposez de temps libre pour vos loisirs? Profitez-en sans vous ruiner, grâce au passeport avantages-loisirs de la Communauté française: la Carte S.

Grâce à la Carte S, vous pourrez bénéficier pendant un an d'avantages, de réductions et d'offres exclusives négociées pour vous avec près de 400 partenaires. Il suffit de présenter votre carte à l'entrée d'un spectacle, d'un musée, d'une attraction touristique... la réduction vous sera immédiatement octroyée.

Pour vous informer, vous recevrez gratuitement, chez vous, cinq fois par an, le magazine "Actif S" qui vous donnera les détails des avantages et

des activités de loisirs accessibles grâce à votre Carte S. Vous recevrez aussi un guide annuel complet, qui regroupe tous les avantages de la carte.

La Carte S a le format d'une carte bancaire, est personnelle et réservée aux 55 ans et plus. Vous la recevrez moyennant une cotisation de 300 F pour 12 mois (500 F pour deux cartes, pour les couples ou personnes habitant une même adresse).

Des brochures d'information sont disponibles au service des Affaires Sociales, 7, boulevard Martin, à Ottignies.

Renseignements: 0800/92 103 (appel gratuit) ou 010/42 05 80.

### RENTRÉE DE L'UDA AVEC M<sup>E</sup> VERGÈS

Les activités de l'Université des Aînés (UDA) à Louvain-la-Neuve reprendront le mardi 25 septembre... avec la séance inaugurale programmée à 14 h 15 à l'auditoire Socrate 010, place du Cardinal Mercier, 12.

Outre les conférences hebdomadaires, l'UDA propose des cours, séminaires et ateliers couvrant de nombreux domaines: histoire de l'art, musicologie, géologie, langues, oenologie, dessin, sculpture, photographie,

m i c r o -  
informatique... Elle organise aussi des visites, des excursions originales, des voyages culturels...

L'UDA est accessible à toute personne disposant de temps libre. Il n'y



C'est M<sup>r</sup> Jacques Vergès, avocat au Barreau de Paris, qui assurera la séance de rentrée, avec un exposé intitulé "La justice aujourd'hui".

Il n'y a aucune condition d'admission: pas de diplôme ni d'âge requis.

Programme sur demande au 010/47 41 81 ou 010/47 41 96.

### RENDEZ-VOUS DES COLLECTIONNEURS

Avis aux philatélistes, cartophiles, numismates et "amoureux du passé"... Le Cercle des Collectionneurs Ottintois organise sa 5<sup>e</sup> bourse toutes collections ce dimanche 2 septembre, de 9 à 17 h au Centre Culturel d'Ottignies (41, avenue des Combattants). L'entrée est gratuite.

A cette occasion, six nouvelles cartes postales de l'entité - représentant les églises d'Ottignies, du Petit Ry et de Céroux, la nouvelle gare, le Bois des Rêves et le lac de Louvain-la-Neuve - seront présentées. Réalisées entre autres par le photographe de Céroux-Mousty Claude Crombin, elles seront en vente au prix de 20 F dès le 3 septembre au service communal du tourisme (41, avenue des combattants) et dans les librairies de la ville.

Pour rappel, les Collectionneurs Ottintois se réunissent chaque 3<sup>e</sup> dimanche du mois, de 9 à 12 h, dans un local du centre sportif des Coquerées (rue des Coquerées, 50A, à Céroux-Mousty). La cotisation s'élève à 250 F pour l'année.

Renseignements: 010 / 61 27 44 (Madeleine Briet).

### MARCHE AUX FLAMBEAUX



La traditionnelle marche aux flambeaux, dans le cadre des Fêtes de Wallonie, aura lieu le samedi 22 septembre, de 19 à 21 h (départs en différents endroits de la ville). Elle sera suivie par un feu d'artifice musical au Douaire, à 21 h 30.

Renseignements: 010/41 83 11.



## A LA MAISON DE LA CITOYENNETÉ

A vos agendas! Voici les dates des prochaines animations qui se dérouleront à la Maison de la Citoyenneté (15, rue des Deux Ponts, à Ottignies):

- jeudi 6 septembre, à 20 h: "Les femmes du Maghreb", rencontre avec Helima Guerra. Originnaire d'Algérie, cette personne remarquable se préoccupe - depuis 20 ans - de la situation des femmes issues de l'immigration. Entrée libre.
- mercredi 3 octobre: après-midi pour les aveugles et les malvoyants, en collaboration avec l'ASBL "Les amis des aveugles" de Ghlin.  
A 14 h: sensibilisation à l'Euro. A 16 h 30: ciné club "Forrest Gump" (en audiovison, procédé qui permet aux aveugles et malvoyants de suivre le film grâce à une série d'informations complémentaires qui s'imbriquent entre les dialogues). PAF: 100 F. Transport assuré sur demande. Inscription souhaitée.
- jeudi 11 octobre, à 20 h: "Economie d'énergie: réponses à vos questions", en collaboration avec le Guichet de l'Énergie d'Ottignies. Entrée libre.

Renseignements: service Citoyenneté: 010/42 05 80.

## ATELIERS POUR ENFANTS

Le Centre d'Expression et de Créativité (CLA) propose des activités pendant l'année scolaire, au travers de son Centre d'Expression et de Créativité (CEC). Les ateliers terre, gouache et pastel ont lieu à l'école communale de Blocry (119A, rue de l'Invasion, à Ottignies), le mercredi. De 14 à 16 h pour les 4-6 ans et de 16 h 15 à 18 h 15 pour les 7-12 ans.

Le premier cycle débutera le 5 septembre et se terminera le 19 décembre 2001 (PAF: 2100 F les 15 séances). Le second cycle débutera le 9 janvier 2002 et se terminera le 19 juin 2002 (PAF: 2850 F les 20 séances). La première séance de chaque cycle est gratuite pour permettre à l'enfant d'essayer l'activité.

Renseignements: 010/43 78 24 (service communal de l'Enseignement) ou 0474/51 69 97.

## CINÉMA DE QUARTIER

Cette année encore, les jeunes qui participent à l'opération "La ville, l'été" proposent des séances de cinéma gratuites, dans les quartiers. Il vous reste deux dates pour découvrir la formule... et deux excellents films:

- vendredi 31 août: "Chicken run", au Biéreau-Bruyères (Terrain d'Aventures);
- samedi 1<sup>er</sup> septembre: "Himalaya, l'enfance d'un chef", au Tiernat (terrain près du bac à sable).

Les films sont projetés à la tombée de la nuit. On vous demande juste d'apporter votre chaise... et une couverture, si vous êtes du genre frileux. La séance est précédée d'un souper, sur le site de la projection, pour ceux qui le souhaitent.

Renseignements: 010/42 08 48.

## CAFÉ THÉOLOGIQUE À LOUVAIN-LA-NEUVE

Le Service Protestant d'Éducation Permanente (SPEP) de Bruxelles nous annonce le démarrage d'un café théologique à Louvain-la-Neuve. L'équipe de base des responsables sera constituée de protestants, étudiant(e)s à Louvain-la-Neuve et membres adultes d'autres Églises, ainsi que de catholiques. Les réunions auront lieu une fois par mois, au café Le Rabelais (anciennement Le Papillon), place Rabelais, 38. L'entrée est gratuite.

La première réunion - sur le thème "Y a-t-il une éthique chrétienne?" - est programmée le lundi 15 octobre, à 20 h. L'intervenant sera le pasteur Marc Lenders.

Les initiateurs du café théologique précisent que celui-ci s'adresse en première instance à des non-théologiens... "à tout qui souhaite partager ses questionnements et sa recherche de sens".

Renseignements: 02 / 510 61 63 ou 02 / 653 44 20.

## FÊTES À CÉROUX

Le Comité des Fêtes de Céroux vous invite à rejoindre la salle Jules Ginion (place communale):

- le vendredi 28 septembre: 33<sup>e</sup> kermesse aux boudins et brochettes, suivie d'une soirée dansante.
- le samedi 24 novembre: soirée dansante de la Sainte-Catherine.

Renseignements: 010/61 64 46.





## Funérailles Debroux

Maison fondée en 1943

*Incinération  
Ensevelissement jour et nuit  
Funérarium  
Plaques funéraires et fleurs en soie*

**Des  
professionnels  
à votre service**



Avenue des Combattants, 68  
1340 Ottignies - L.L.N.  
Tél. (010) 41 42 91 - Fax (010) 41 19 11

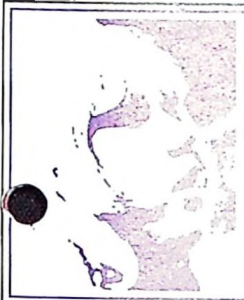
## AQUA-SERVICE

s.p.r.l.



**Traitement de l'eau  
Piscine  
Construction-rénovation  
Produits d'entretien  
Adoucisseurs d'eau  
Sel pour adoucisseurs d'eau**

Rue de la Croix Thomas, 40 Tél.: (010) 61 44 42  
1341 Céroux (Ottignies) Fax : (010) 61 35 70



## ORIS photography

TEL : ++32 (0) 10 / 41 . 30 . 90  
FAX : ++32 (0) 10 / 41 . 94 . 40

LE DOUAIRE - 1340 OTTIGNIES-L-L-N

*A votre service depuis 26 ans*

## Ets Massart



Décoration  
Tentures  
Voilages  
Peintures  
Droguerie  
Pyjamas  
Chemises de nuit  
Peignoirs



Bd Martin, 3 à Ottignies - 010/41 51 38  
Entreprise de peinture

**Bleu je veux  
2,5 + 1%\* d'intérêt**

**sur mon Compte  
Epargne Azur !**

**Pour tout dépôt sur votre  
Compte Epargne AZUR,  
jusqu'au 30 septembre 2001 :**

- un taux d'intérêt de 2,5 + 1%\*.
- les intérêts vous sont versés 6 mois plus tôt (le 01/07/02 au lieu du 01/01/03).

**Vous avez jusqu'au 30 septembre pour  
déposer votre argent sur votre Compte  
Epargne AZUR\*\*.**

Alors, passez à l'agence Citibank près de chez vous  
ou appelez le **0800/96 962**.

\* Rendement brut sur base annuelle.

\*\* Tarifs en vigueur au 01/06/2001. Redevance annuelle de 12,39 EUR (500 BEF) si le solde moyen annuel est inférieur à 247,89 EUR (10.000 BEF). Précompte mobilier de 15% à partir de 1.430 EUR (57.686 BEF) d'intérêt par an. Date de valeur versement : jour calendrier + 1 - retrait : jour calendrier - 7. Le tarif est à votre disposition dans les agences Citibank.

# CITIBANK

**AVENUE DES COMBATTANTS, 97  
1340 OTTIGNIES**

**TEL. 010/41 63 29 - FAX 010/41 57 63 -  
CitiPhone Banking 02/626 50 50**





## PROGRAMME SPORT DE RUE

**D**epuis quelques années, la Ville a décidé de créer des aires de jeux destinées aux enfants et adolescents dans tous ses quartiers. Si cela ne pose pas de problème insoluble pour les nouveaux lotissements via les recommandations faites aux nouveaux candidats lotisseurs, il y a en revanche un retard important à rattraper dans les lotissements sociaux et anciens quartiers regroupés en périphérie des centres.

Le Gouvernement wallon a décidé d'accorder la priorité à ces zones dans le cadre des subsides régionaux destinés à un nouveau programme intitulé "sport de rue". C'est dans ce cadre que nous avons proposé au Conseil communal du 25 juin dernier de réaliser un premier espace sport de rue de 28 m sur 14 sur gazon synthétique ou revêtement de polyuréthane sur le terrain de l'Habitation Moderne de l'avenue des Sorbiers. Ce terrain a d'ailleurs été un peu aménagé l'année dernière dans le cadre de l'opération Eté Jeunes.

Un tel espace en dur, et bien délimité par des palissades en bois, permet la pratique du minifoot, basket, volley, badminton et tennis et représente un investissement de quelque 2,5 millions

dont 85% peuvent être pris en charge par la Région wallonne sur base d'un dossier de demande de subside relativement simple à établir.

Nous proposons le Buston en premier car il nous semblait facile d'obtenir du nouveau Conseil d'Administration de l'Habitation Moderne le droit d'occupation du terrain qui nous aurait permis de réaliser une première expérience d'infrastructure sports de rue. En cas de succès de nouveaux projets semblables pourraient être initiés dans tous les autres quartiers.

Nous avons donc déposé un projet de délibération du Conseil bien motivé ainsi qu'un projet de cahier technique des charges à peaufiner par le service des Travaux pour être transmis à des entreprises soumissionnaires. Nous postulions que la majorité nous suivrait dans cette proposition constructive et, nous semblait-il, attendue par les jeunes du quartier.

Et bien non, une fois de plus, on nous a écoutés poliment exposer notre projet pour ensuite nous annoncer que l'endroit n'était pas adéquat, qu'il fallait analyser d'autres alternatives dans le quartier, et qu'il fallait encore consulter. En bref, la proposition venant de la

minorité, elle devait être rejetée purement et simplement.

Comment en effet contester l'endroit dès lors que les aménagements y ont déjà été consentis l'année dernière, comment contester le besoin alors que les jeunes avaient expressément demandé une aire de jeux à cet endroit, comment contester l'intérêt d'une telle infrastructure dès lors que la Région wallonne peut la subventionner à 85% dans le cadre de son programme sports de rue?

Nous regrettons sincèrement que les beaux principes de participation auxquels se réfère sans cesse la majorité restent systématiquement paroles lorsque c'est la minorité du Conseil qui propose. Mais nous avons annoncé une opposition constructive et nous persévérons jusqu'au moment où les faits nous donneront raison de travailler, d'écouter nos concitoyens, et de participer nous aussi à la gestion de la Ville. Après tout, nos élus représentent 45% de l'électorat...

Luc Mayné,  
Conseiller communal LB-IC.  
Jacques OTLET,  
Conseiller communal LB-IC.

## PITIÉ POUR NOTRE LAC

**S**avez-vous que:

- le lac de Louvain-la-Neuve est en fait un bassin d'orage qui récolte toutes les eaux de pluie qui tombent de votre toit, dans votre rue... si vous habitez la cité universitaire.
- il y a 2 réseaux d'égouts dans Louvain-la-Neuve: les eaux usées partent directement vers le collecteur des eaux usées et la station d'épuration, tandis que les eaux de pluie partent vers le lac.
- les gros tuyaux qui permettent donc à l'eau d'arriver dans le lac ne sont pas des égouts d'eaux polluées mais bien des tuyaux qui charrient

uniquement de l'eau de pluie.

- notre lac est plus qu'un lieu de promenade: c'est aussi un plan d'eau rempli de poissons, un relais pour un grand nombre d'oiseaux, un lieu de nidification...

Dès lors:

- Tout liquide polluant (peinture, eau de nettoyage de la voiture, huile...) que vous jetteriez dans l'égout devant votre maison se mélangera à l'eau de pluie et diminuera la qualité des eaux du lac.
  - Tout branchement erroné (d'un WC par exemple) sur le réseau de récolte d'eaux de pluie est cause de pollution.
- Nous vous demandons d'aider tous

ceux qui se battent pour que le lac soit un lieu vivant et agréable (l'administration des domaines de l'UCL, la province du Brabant wallon, la Ville, les pêcheurs de la Malaise) en ne jetant rien dans la bouche d'égout qui se trouve devant chez vous et en respectant les consignes de double raccordement si vous effectuez des travaux à votre domicile.

Les plantes, les oiseaux et les poissons du lac vous remercient...

Patrick Dupuis  
Rue des Annettes, 22  
1348 Louvain-la-Neuve





# Ets Hermand sprl



**vo**tre concessionnaire depuis plus de 45 ans



*Service vente - Magasin pièces et accessoires.  
Atelier mécanique et carrosserie.  
Véhicules de remplacement.*

Notre station service  vous accueille

*du lundi au samedi de 6 à 20 h.  
Café, sandwiches, provencettes, pâtisseries, surgelés,  
rayon librairie,...*

*Une équipe de plus de 25 personnes pour vous servir.*

**Avenue des Combattants 117, Ottignies (gare)  
Tél.: 010/41 34 32 - Fax : 010/41 24 52  
E-mail : [info@hermand.vw-audi.be](mailto:info@hermand.vw-audi.be)  
Web : [www.vw-audi.be/hermand](http://www.vw-audi.be/hermand)**



pour vous porter bonheur

contactez-nous 0800/25 325



design Mega-L-Una

